

No. 29029

**AUSTRALIA
and
INDIA**

**Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.
Signed at Canberra on 25 July 1991**

Authentic texts: English and Hindi.

Registered by Australia on 10 July 1992.

**AUSTRALIE
et
INDE**

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Canberra le 25 juillet 1991

Textes authentiques : anglais et hindi.

Enregistré par l'Australie le 10 juillet 1992.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVEN-
TION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON IN-
COME

The Government of Australia and the Government of the
Republic of India,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of
double taxation and the prevention of fiscal evasion with
respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents
of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

(1) The existing taxes to which this Agreement shall apply
are:

(a) in Australia:

the income tax, and the resource rent tax in
respect of offshore projects relating to

¹ Came into force on 30 December 1991, the date on which the Contracting Parties notified each other through the diplomatic channel that the last of such things had been done as is necessary to give it the force of law in Australia and India, in accordance with article 28 (1).

exploration for or exploitation of petroleum resources, imposed under the federal law of the Commonwealth of Australia;

(b) in India:

(i) the income tax including any surcharge thereon; and

(ii) the surtax imposed on chargeable profits of companies.

(2) This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal law of the Commonwealth of Australia or the law of the Republic of India after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in the laws of their respective States relating to the taxes to which this Agreement applies.

ARTICLE 3

General Definitions

(1) For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:

(i) the Territory of Norfolk Island;

(ii) the Territory of Christmas Island;

(iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;

- (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
- (v) the Territory of Heard Island and McDonald Islands; and
- (vi) the Coral Sea Islands Territory,

and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in subparagraphs (i) to (vi) inclusive) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploitation of any of the natural resources of the seabed and subsoil of the continental shelf;

- (b) the term "India" means the territory of India and includes the territorial sea and the air space above it, as well as any other maritime zone in which India has sovereign rights, other rights and jurisdictions, according to the Indian law and in accordance with international law;
- (c) the terms "Contracting State", "one of the Contracting States" and "other Contracting State" mean, as the context requires, Australia or India, the Governments of which have concluded this Agreement;
- (d) the term "person" includes an individual, a company, any other body of persons and any other entity which is treated as a taxable unit for tax purposes;
- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;

- (f) the terms "enterprise of one of the Contracting States" and "enterprise of the other Contracting State" mean an enterprise carried on by a resident of Australia or an enterprise carried on by a resident of India, as the context requires;
- (g) the term "tax" means Australian tax or Indian tax, as the context requires;
- (h) the term:
- (i) "Australian tax" means tax imposed by Australia; and
 - (ii) "Indian tax" means tax imposed by India, being tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2, but neither term includes any amount which represents a penalty or fine or interest imposed under the law of either Contracting State relating to its tax;
- (i) the term "competent authority" means, in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner and, in the case of India, the Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue) or their authorised representative; and
- (j) the term "year of income", in relation to Indian tax, means "previous year" as defined in the Income-tax Act, 1961.
- (2) In the application of this Agreement by a Contracting State, any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State from time to time in force relating to the taxes to which this Agreement applies.

ARTICLE 4

Residence

(1) For the purposes of this Agreement, a person is a resident of one of the Contracting States if the person is a resident of that Contracting State for the purposes of its tax. However, a person is not a resident of a Contracting State for the purposes of this Agreement if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

(2) Where, by reason of the provisions of paragraph (1), an individual is a resident of both Contracting States, then the status of that person shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which a permanent home is available to the person;
- (b) if a permanent home is available to the person in both Contracting States, or in neither of them, the person shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State with which the person's personal and economic relations are closer (centre of vital interests).

For the purposes of this paragraph, an individual's citizenship of a Contracting State as well as that person's habitual abode shall be factors in determining the degree of the person's personal and economic relations with that Contracting State.

(3) Where, by reason of the provisions of paragraph (1), a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

(1) For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) a warehouse in relation to a person providing storage facilities for others;
- (h) a farm, plantation or other place where agricultural, pastoral, forestry or plantation activities are carried on;
- (i) premises used as a sales outlet or for receiving or soliciting orders;
- (j) an installation or structure, or plant or equipment, used for the exploration for or exploitation of natural resources;

- (k) a building site or construction, installation or assembly project, or supervisory activities in connection with such a site or project, where that site or project exists or those activities are carried on (whether separately or together with other sites, projects or activities) for more than 6 months.

(3) An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if:

- (a) substantial equipment is being used in that State by, for or under contract with the enterprise;
- (b) it carries on activities in that State in connection with the exploration for or exploitation of natural resources in that State;
or
- (c) it furnishes services, including managerial services and those mentioned in subparagraphs (3)(h) to (k) of Article 12 but not those services in respect of which payments or credits that are royalties as defined in Article 12 are made, within one of the Contracting States through employees or other personnel, but only if those services are furnished within that State:
 - (i) for a period or periods aggregating more than 90 days within any 12 month period; or
 - (ii) for another enterprise if both enterprises are within either of the relationships described in subparagraphs (1)(a) and (b) of Article 9.

(4) An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for the enterprise; or
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research, or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

However, the preceding provisions of this paragraph shall not apply where an enterprise of one of the Contracting States maintains in the other Contracting State a fixed place of business for any purpose other than those specified in this paragraph.

(5) A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State - other than an agent of an independent status to whom paragraph (6) applies - shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the firstmentioned State if:

- (a) the person has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on

behalf of the enterprise, unless the person's activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise;

- (b) the person has no such authority, but habitually maintains in that State a stock of goods or merchandise from which the person regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise;
- (c) the person habitually secures orders in that State, wholly or principally for the enterprise itself or for the enterprise and other enterprises controlling, or controlled by or subject to the same common control as, that enterprise; or
- (d) in so acting, the person manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

(6) An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where that person is acting in the ordinary course of the person's business as such a broker or agent. However, when the activities of such a broker or agent are carried on wholly or principally on behalf of that enterprise itself or on behalf of that enterprise and other enterprises controlling, or controlled by or subject to the same common control as, that enterprise, the person will not be considered a broker or agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

(7) The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

(8) The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of paragraph (5) of Article 11 and paragraph (5) of Article 12 of this Agreement whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of one of the Contracting States, has a permanent establishment in one of the Contracting States.

ARTICLE 6

Income from Real Property (Immovable Property)

(1) Income from real property may be taxed in the Contracting State in which that property is situated.

(2) For the purposes of this Article, the term "real property":

(a) in the case of Australia, has the meaning which it has under the laws of Australia and shall include:

- (i) a lease of land and any other interest in or over land, whether improved or not; and
- (ii) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for the working of or the right to work or explore for, or in respect of the exploitation of, mineral or other deposits, oil or gas wells, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources; and

- (b) in the case of India, means such property which, according to the laws of India, is immovable property and shall include:
- (i) property accessory to immovable property;
 - (ii) rights to which the provisions of the general law respecting landed property apply; and
 - (iii) usufruct of immovable property and rights to receive variable or fixed payments either as consideration for the working of or the right to work or explore for, or in respect of exploitation of, mineral or other deposits, oil or gas wells, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources.
- (3) A lease of land, any other interest in or over land and any rights or property referred to in any of the subparagraphs of paragraph (2) shall be regarded as situated where the land, mineral or other deposits, oil or gas wells, quarries, natural resources or property, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.
- (4) The provisions of paragraph (1) shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of real property.
- (5) The provisions of paragraphs (1), (3) and (4) shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

(1) The profits of an enterprise of one of the Contracting States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

- (a) that permanent establishment; or
- (b) sales within that other Contracting State of goods or merchandise of the same or a similar kind as those sold, or other business activities of the same or a similar kind as those carried on, through that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3), where an enterprise of one of the Contracting States carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

(3) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions, in accordance with and subject to the limitations of the law relating to tax in the Contracting State in which the permanent establishment is situated, expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred), whether incurred in the

Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(5) Where the correct amount of profits attributable to a permanent establishment is incapable of determination by the taxation authority of one of the Contracting States or the ascertaining thereof by that authority presents exceptional difficulties, nothing in this Article shall affect the application of any law of that State relating to the determination of the tax liability of a person, provided that the law shall be applied, so far as the information available to that authority permits, in accordance with the principles of this Article.

(6) For the purposes of the preceding paragraphs of this Article, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(7) Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

(8) Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with nonresidents provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

(9) Where:

- (a) a resident of one of the Contracting States is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in the other Contracting State by the trustee of a trust estate other than a trust estate which is treated in that other State as a company for tax purposes; and
- (b) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in that other Contracting State,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in that other Contracting State by that resident through a permanent establishment situated therein and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

ARTICLE 8

Ships and Aircraft

- (1) Profits from the operation of ships or aircraft, including interest on funds connected with that operation, derived by a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.
- (2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), such profits may be taxed in the other Contracting State where they are profits from the operations of ships or aircraft confined solely to places in that other State.
- (3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall apply in relation to the share of the profits from the operation of ships

or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States through participation in a pool service, in a joint transport operating organisation or in an international operating agency.

(4) For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in a Contracting State for discharge at another place in that State shall be treated as profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that State.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

(1) Where:

- (a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the taxation authority of that State is inadequate to determine the income to be attributed to an enterprise, provided that that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistently with the principles of this Article.

(3) Where profits on which an enterprise of one of the Contracting States has been charged to tax in that State are also included, by virtue of paragraph (1) or (2), in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the firstmentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged on those profits in the firstmentioned State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and for this purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

ARTICLE 10

Dividends

(1) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States for the purposes of its tax, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

(3) The term "dividends" in this Article means income from shares and other income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In any such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States, being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be exempt from tax in that other State except insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in that other State. Provided that this paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of India for the purposes of Indian tax.

ARTICLE 11

Interest

(1) Interest arising in one of the Contracting States, being interest to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the interest.

(3) The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and interest from any other form of indebtedness as well as all other income assimilated to income from money lent by the law, relating to tax, of the Contracting State in which the income arises, but does not include interest referred to in paragraph (1) of Article 8.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the interest, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a

resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 12

Royalties

(1) Royalties arising in one of the Contracting States, being royalties to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

(2) Such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

(a) in the case of:

- (i) royalties referred to in subparagraph (3)(b);

- (ii) payments or credits for services referred to in subparagraph (3)(d), subject to subparagraphs (3)(h) to (l), that are ancillary and subsidiary to the application or enjoyment of equipment for which payments or credits are made under subparagraph (3)(b); or
- (iii) royalties referred to in subparagraph (3)(f) that relate to equipment mentioned in subparagraph (3)(b):

10 percent of the gross amount of the royalties; and

(b) in the case of other royalties:

- (i) during the first 5 years of income for which this Agreement has effect:

- (A) where the payer is the Government or a political subdivision of that State or a public sector company: 15 percent of the gross amount of the royalties; and

- (B) in all other cases: 20 percent of the gross amount of the royalties; and

- (ii) during all subsequent years of income: 15 percent of the gross amount of the royalties.

(3) The term "royalties" in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark, or other like property or right;
- (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment;
- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;
- (d) the rendering of any technical or consultancy services (including those of technical or other personnel) which are ancillary and subsidiary to the application or enjoyment of any such property or right as is mentioned in subparagraph (a), any such equipment as is mentioned in subparagraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in subparagraph (c);
- (e) the use of, or the right to use:
 - (i) motion picture films;
 - (ii) films or video tapes for use in connection with television; or
 - (iii) tapes for use in connection with radio broadcasting;
- (f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in subparagraphs (a) to (e); or
- (g) the rendering of any services (including those of technical or other personnel) which make available technical knowledge, experience, skill, knowhow or processes or consist of the development and transfer of a technical plan or design;

but that term does not include payments or credits relating to services mentioned in subparagraphs (d) and (g) that are made:

- (h) for services that are ancillary and subsidiary, and inextricably and essentially linked, to a sale of property;
- (i) for services that are ancillary and subsidiary to the rental of ships, aircraft, containers or other equipment used in connection with the operation of ships or aircraft in international traffic;
- (j) for teaching in or by an educational institution;
- (k) for services for the personal use of the individual or individuals making the payments or credits; or
- (l) to an employee of the person making the payments or credits or to any individual or firm of individuals (other than a company) for professional services as defined in Article 14.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the royalties, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the property, right or services in respect of which the royalties are paid or credited are effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself or a political subdivision or local authority of that State or a person who is a resident of that State for the purposes of its tax. Where,

however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of one of the Contracting States or not, has in one of the Contracting States or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited for, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law, relating to tax, of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 13

Alienation of Property

(1) Income or gains derived by a resident of one of the Contracting States from the alienation of real property referred to in Article 6 and, as provided in that Article, situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) Income or gains derived from the alienation of property, other than real property referred to in Article 6, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of one of the Contracting States has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available to a resident of the firstmentioned State in that other State for the purpose of performing independent personal

services, including income or gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in that other State.

(3) Income or gains derived from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or of property other than real property referred to in Article 6 pertaining to the operation of those ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State of which the enterprise which operated those ships or aircraft is a resident.

(4) Income or gains derived from the alienation of shares or comparable interests in a company, the assets of which consist wholly or principally of real property referred to in Article 6 and, as provided in that Article, situated in one of the Contracting States, may be taxed in that State.

(5) Income or gains derived from the alienation of shares or comparable interests in a company, other than those referred to in paragraph (4), may be taxed in the Contracting State of which the company is a resident.

(6) Nothing in this Agreement affects the application of a law of a Contracting State relating to the taxation of gains of a capital nature derived from the alienation of property other than that to which any of paragraphs (1), (2), (3), (4) and (5) apply.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

(1) Income derived by an individual or a firm of individuals (other than a company) who is a resident of one of the Contracting States in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless:

- (a) the individual or firm has a fixed base regularly available to the individual or firm in the other Contracting State for the purpose of performing the individual's or the firm's activities, in which case the income may be taxed in that other State but only so much of it as is attributable to activities exercised from that fixed base; or
- (b) the stay by the individual or, in the case of a firm, by one or more members of the firm (alone or together) in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding 183 days in a year of income, in which case only so much of the income as is derived from the activities of the individual, that member or those members, as the case may be, in that other State may be taxed in that other State.

(2) The term "professional services" includes services performed in the exercise of independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as in the exercise of the independent activities of physicians, surgeons, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 17, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), remuneration derived by an individual who is a resident of one of the Contracting States in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the firstmentioned State if:

- (a) the recipient is present in that other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in a year of income of that other State;
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other State; and
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by a resident of one of the Contracting States may be taxed in that State.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of one of the Contracting States as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Entertainers

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by residents of one of the Contracting States as entertainers, such as theatre, motion picture, radio or television artistes, musicians and athletes, from their personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) Where income in respect of the personal activities of an entertainer as such accrues not to that entertainer but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), income derived by an entertainer who is a resident of one of the Contracting States, from the entertainer's personal activities as such exercised in the other Contracting State, shall be taxable only in the firstmentioned Contracting State if the activities in the other Contracting State are supported wholly or substantially from the public funds of the firstmentioned Contracting State, including any of its political subdivisions or local authorities.

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) and Articles 7, 14 and 15, where income in respect of personal activities exercised by an entertainer in the entertainer's capacity as such in one of the Contracting States accrues not to the entertainer but to another person, that income shall be taxable only in the other Contracting State if that other person is supported wholly or substantially from the public funds of that other State, including any of its political subdivisions or local authorities.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

(1) Pensions (not including pensions referred to in Article 19) and annuities paid to a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

ARTICLE 19

Government Service

(1) Remuneration, other than a pension or annuity, paid by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority of that State to any individual in respect of services rendered in the discharge of governmental functions shall be taxable only in that State. However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:

(a) is a citizen of that State; or

(b) did not become a resident of that State solely for the purpose of performing the services.

(2) Any pension paid by, or out of funds created by, one of the Contracting States or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State. However, such pension shall be

taxable only in the other Contracting State if the recipient is a resident and a citizen of that other State.

(3) The provisions of Articles 15, 16 and 18 shall apply, as appropriate in the circumstances, to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by one of the Contracting States or a political subdivision or local authority thereof.

ARTICLE 20

Professors and Teachers

(1) Where a professor or teacher who is a resident of one of the Contracting States visits the other Contracting State for a period not exceeding two years for the purpose of teaching or carrying out advanced study or research at a university, college, school or other educational institution, any remuneration that person receives for such teaching, advanced study or research shall be exempt from tax in that other State to the extent to which such remuneration is, or upon the application of this Article will be, subject to tax in the firstmentioned State.

(2) This Article shall not apply to remuneration which a professor or teacher receives for conducting research if the research is undertaken primarily for the private benefit of a specific person or persons.

ARTICLE 21

Students and Trainees

Where a student or trainee, who is a resident of one of the Contracting States or who was a resident of that State immediately before visiting the other Contracting State and who is temporarily present in that other State solely for the

purpose of the student's or trainee's education or training, receives payments from sources outside that other State for the purpose of the student's or trainee's maintenance, education or training, those payments shall be exempt from tax in that other State.

ARTICLE 22

Income Not Expressly Mentioned

(1) Items of income of a resident of one of the Contracting States which are not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

(2) However, any such income derived by a resident of one of the Contracting States from sources in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

(3) The provisions of paragraph (1) shall not apply to income derived by a resident of one of the Contracting States where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

ARTICLE 23

Source of Income

(1) Income, profits or gains derived by a resident of one of the Contracting States which, under any one or more of Articles 6 to 8, Articles 10 to 20 and Article 22 may be taxed in the other Contracting State, shall for the purposes of the law of that other State relating to its tax be deemed to be income from sources in that other State.

(2) Income, profits or gains derived by a resident of one of the Contracting States which, under any one or more of Articles 6 to 8, Articles 10 to 20 and Article 22 may be taxed in the other Contracting State, shall for the purposes of Article 24 and of the law of the firstmentioned State relating to its tax be deemed to be income from sources in that other State.

ARTICLE 24

Methods of Elimination of Double Taxation

- (1)(a) Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle hereof), Indian tax paid under the law of India and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in India shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income.
- (b) Where a company which is a resident of India and is not a resident of Australia for the purposes of Australian tax pays a dividend to a company which is a resident of Australia and which controls directly or indirectly not less than 10 per cent of the voting power of the firstmentioned company, the credit referred to in subparagraph (a) shall include the Indian tax paid by that firstmentioned company in respect of that portion of its profits out of which the dividend is paid.
- (2) In paragraph (1), Indian tax paid shall include:
- (a) subject to subparagraph (b), an amount equivalent to the amount of any Indian tax forgone which, under the law of India relating to Indian tax and

in accordance with this Agreement, would have been payable as Indian tax on income but for an exemption from, or reduction of, Indian tax on that income in accordance with:

(i) section 10(4), 10(15)(iv), 10A, 10B, 80HHC, 80HHD or 80I of the Income-tax Act, 1961, insofar as those provisions were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Agreement, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

(ii) any other provision which may subsequently be made granting an exemption from or reduction of Indian tax which the Treasurer of Australia and the Minister of Finance of India agree from time to time in letters exchanged for this purpose to be of a substantially similar character, if that provision has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character; and

(b) in the case of interest derived by a resident of Australia which is exempted from Indian tax under the provisions referred to in subparagraph (a), the amount which would have been payable as Indian tax if the interest had not been so exempt and if the tax referred to in paragraph (2) of Article 11 did not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) Paragraph (2) shall apply only in relation to income derived in any of the first 10 years of income in relation to which this Agreement has effect under subparagraph (1)(a)(ii) of

Article 28 or in any later year of income that may be agreed by the Contracting States in letters exchanged for this purpose.

(4) In the case of India, double taxation shall be avoided as follows:

- (a) the amount of Australian tax paid under the laws of Australia and in accordance with the provisions of this Agreement, whether directly or by deduction, by a resident of India in respect of income from sources within Australia which has been subjected to tax both in India and Australia shall be allowed as a credit against the Indian tax payable in respect of such income but in an amount not exceeding that proportion of Indian tax which such income bears to the entire income chargeable to Indian tax; and
- (b) for the purposes of the credit referred to in subparagraph (a) above, where the resident of India is a company by which surtax is payable, the credit to be allowed against Indian tax shall be allowed in the first instance against the income tax payable by the company in India and, as to the balance, if any, against the surtax payable by it in India.

(5) Where a resident of one the Contracting States derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement shall be taxable only in the other Contracting State, the firstmentioned State may take that income into account in calculating the amount of its tax payable on the remaining income of that resident.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

(1) Where a person who is a resident of one of the Contracting States considers that the actions of the taxation authority of one or both of the Contracting States result or will result for the person in taxation not in accordance with this Agreement, the person may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action giving rise to taxation not in accordance with this Agreement.

(2) The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Agreement. The solution so reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the national laws of the Contracting States.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the application of this Agreement.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 26

Exchange of Information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying

out of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning the taxes to which this Agreement applies insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Agreement, or for the prevention of evasion or avoidance of, or fraud in relation to, such taxes. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by the competent authority of a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Agreement applies and shall be used only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

(2) The competent authorities may, through consultation, develop appropriate conditions, methods and techniques concerning the matters in respect of which such exchange of information shall be made. The exchange of information shall be either on a routine basis or on request with reference to particular cases, or both. The competent authorities of the Contracting States may agree from time to time on the list of the information which shall be furnished on a routine basis.

(3) In no case shall the provisions of paragraph (1) be construed so as to impose on the competent authority of a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.

ARTICLE 27

Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

ARTICLE 28

Entry into Force

(1) This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting States exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Australia and in India, as the case may be, and thereupon this Agreement shall have effect:

(a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a nonresident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force; and

(ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(b) in India, in respect of income, profits or gains arising in any year of income beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

(2) The Agreement made between the Government of Australia and the Government of the Republic of India for the Avoidance of Double Taxation of Income derived from International Air Transport signed at Canberra on 31 May 1983¹ (in this Article called "the 1983 Agreement") shall cease to have effect with respect to taxes to which this Agreement applies when the provisions of this Agreement become effective in accordance with paragraph (1).

(3) The 1983 Agreement shall terminate on the expiration of the last date on which it has effect in accordance with the foregoing provisions of this Article.

ARTICLE 29

Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting States may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective:

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1424, No. I-24044.

(a) in Australia:

(i) in respect of withholding tax on income that is derived by a nonresident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given; and

(ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(b) in India, in respect of income, profits or gains arising in any year of income beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at **CANBERRA** this **TWENTY-FIFTH** day of **JULY** One thousand nine hundred and ninety-one, in the English and Hindi languages, both texts being equally authentic, the English text to be the operative one in any case of doubt.

For the Government
of Australia:

[Signed — Signé]¹

For the Government
of the Republic of India:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by John Kerin — Signé par John Kerin.

² Signed by A. M. Khaleeli — Signé par A. M. Khaleeli.

[HINDI TEXT — TEXTE HINDI]

वास्टेलिबा सरकार
 और
 भारत गणराज्य की सरकार
 के बीच
 वाब पर करों के सम्बन्ध में
 दोहरे कराधान के परिहार
 और
 राजस्व अपवचन को रोकने के
 लिए करार

वास्टेलिबा सरकार और भारत गणराज्य
 की सरकार, वाब पर करों के संबंध में दोहरे कराधान
 तथा राजस्व अपवचन को रोकने के लिए एक करार
 निष्पादित करने हेतु निम्नानुसार सहमत हैं :

अनुच्छेद - 1

वैयक्तिक विषय-क्षेत्र

यह करार उन व्यक्तियों पर लागू होगा जो संविदाकारी
 राज्यों में से किसी एक अथवा दोनों राज्यों के निवासी हैं ।

अनुच्छेद - 2

कारार के अन्तर्गत आने वाले कर

1. विद्यमान कर जिन पर यह कारार लागू होगा, इस प्रकार हैं :
- § क § वास्टेलिया में :
- वास्टेलियाई राष्ट्रमण्डल के संघीय कानून के अन्तर्गत लगाया गया आयकर और पेट्रोलियम संसाधनों के अन्वेषण और उनके उपयोग से संबंधित अप्रत्यक्ष परियोजनाओं के संबंध में संसाधन किया गया कर ;
- § ख § भारत में :
- § 1 § आयकर जिसमें उस पर लगाया गया कोई अधिभार; और
- § 1 § कम्पनियों के प्रचार्य लाभों पर लगाया गया अतिरिक्त ।
2. यह कारार, किन्हीं की समरूप अथवा सारतः वैसे ही करों पर लागू होगा जो वास्टेलियाई राष्ट्रमण्डल के संघीय कानून अथवा भारत के गणराज्य के कानून के अन्तर्गत इस कारार पर हस्ताक्षर करने की तारीख के बाद वर्तमान करों के अतिरिक्त अथवा उनके स्थान पर लगाए जाएँ। संविदाकारी राज्यों के स्क्षम प्राधिकारी अपने-अपने राज्यों के कानूनों में उन करों के सम्बन्ध में किए गए महत्वपूर्ण परिवर्तनों की सूचना एक-दूसरे को देंगे जिनके संबंध में यह कारार लागू होता है ।

अनुच्छेद - 3

सामान्य परिभाषाएँ

1. इस कारार के उद्देश्यों के लिए, जब तक कि संदर्भ में अन्यथा अपेक्षित न हो ;
- § क § "वास्टेलिया" शब्द में, जब उसे भौगोलिक अर्थ में प्रयुक्त किया जाए निम्नलिखित से भिन्न सभी बाह्य राज्य-क्षेत्र शामिल नहीं हैं ;

- § 18 नोरफोक द्वीप राज्यक्षेत्र;
- § 19 क्रिसमस द्वीप राज्यक्षेत्र;
- § 20 कोकास § कीर्लिंग द्वीप राज्यक्षेत्र;
- § 21 वाशमोर तथा कार्टियर द्वीप राज्यक्षेत्र;
- § 22 हार्ड द्वीप और मैक डोलान्ड द्वीप राज्यक्षेत्र; तथा
- § 23 कोरल समुद्र द्वीप राज्यक्षेत्र;

और इसमें आस्ट्रेलिया की क्षेत्रीय सीमाओं से लगा कोई ऐसा क्षेत्र शामिल है § 24 से § 25 में विनिर्दिष्ट राज्यक्षेत्र भी शामिल है। जिनके संबंध में आस्ट्रेलिया का कोई कानून जो फिलहाल प्रवृत्त हो और जो अन्तरराष्ट्रीय कानून के समरूप हो और जो महाद्वीपीय शैल्य के समुद्रतल और अवमृदा के प्राकृतिक संसाधनों के किसी उपयोग से संबंधित हो;

§ 26 "भारत" शब्द से अभिप्रेत है भारत का राज्यक्षेत्र और उसमें क्षेत्रीय समुद्र और उसके उपर का आकाश-क्षेत्र और साथ ही अन्य कोई समुद्री क्षेत्र शामिल है जिन पर भारतीय कानून के अनुसार तथा अन्तरराष्ट्रीय कानून के अनुसार भारत के प्रमुखता सम्पन्न अधिकार, अन्य अधिकार और क्षेत्राधिकार हैं;

§ 27 "संविदाकारी राज्य", "संविदाकारी राज्यों में से कोई एक राज्य" और "दूसरा संविदाकारी राज्य" शब्दों से संदर्भ की अपेक्षा के अनुसार

- ऑस्ट्रेलिया सरकार अथवा भारत सरकार अश्वेत
 है जिन्होंने इस करार को निष्पन्न किया है;
- § ४४ "व्यक्ति" शब्द में कोई व्यक्ति, कोई कम्पनी,
 व्यक्तियों का कोई अन्य निकाय तथा कोई अन्य
 ऐसी सत्ता शामिल है जिसे कर प्रयोजनों के लिए
 कर योग्य युनिट के रूप में माना जाता है;
- § ४५ "कम्पनी" शब्द से ऐसा कोई भी निगमित निकाय
 अथवा ऐसी कोई सत्ता अश्वेत है जो कर प्रयोजनों
 के लिए किसी कम्पनी अथवा निगमित निकाय के
 रूप में मानी जाती है;
- § ४६ "सविदाकारी राज्यों में से किसी एक सविदाकारी
 राज्य का उद्यम" तथा "दूसरे सविदाकारी राज्य का
 उद्यम" शब्दों से अश्वेत है संदर्भ की अपेक्षा के अनुसार
 ऑस्ट्रेलिया के किसी निवासी द्वारा संचालित
 कोई उद्यम अथवा भारत के किसी निवासी द्वारा
 संचालित कोई उद्यम;
- § ४७ "कर" शब्द से संदर्भ की अपेक्षा अनुसार ऑस्ट्रेलियाई
 कर अथवा भारतीय कर अश्वेत है;
- § ४८ § ११ "ऑस्ट्रेलियाई कर" पद से अश्वेत है ऑस्ट्रेलिया
 द्वारा लगाया गया कर; और
- § ११ "भारतीय कर" पद से अश्वेत है भारत द्वारा
 लगाया गया कर,
- जो ऐसा कर है जिस पर अनुच्छेद २ के कारण यह करार
 लागू होता है, लेकिन इस पद में कोई दण्ड अथवा
 कोई जुर्माना अथवा कोई ब्याज शामिल नहीं है जो कर
 से संबंधित दोनों सविदाकारी राज्यों के कानूनों के अंतर्गत
 लगाया गया हो;

- § ४ "सक्षम प्राधिकारी" शब्द से अभिप्रेत है, आस्ट्रेलिया के मामले में कराधान आयुक्त अथवा आयुक्त का कोई प्राधिकृत प्रतिनिधि और भारत के मामले में, केन्द्रीय सरकार का वित्त मंत्रालय § राजस्व विभाग अथवा उनका कोई प्राधिकृत प्रतिनिधि; और
- § ५ भारतीय कर से संबंधित "जाय का वर्ष" पद का अभिप्राय है "पूर्ववर्ती वर्ष", जैसा कि आयकर अधिनियम, 1961 में परिभाषित किया गया है ।

2. किसी सविदाकारी राज्य द्वारा इस करार को लागू करने के संबंध में, किसी भी शब्द का, जो इस करार में परिभाषित नहीं है, जब तक संदर्भ में अन्यथा अपेक्षा न की गई हो, वही अर्थ होगा जो उन करों के संबंध में समय-समय पर प्रवृत्त उस राज्य के कानूनों के अधीन होता है जिन पर यह करार लागू होता है ।

अनुच्छेद - 4

निवास-स्थान

1. इस करार के प्रयोजनों के लिए, यदि कोई व्यक्ति दोनों सविदाकारी राज्यों में से किसी एक राज्य का निवासी है तो वह व्यक्ति उसके कर प्रयोजनों के लिए उस सविदाकारी राज्य का निवासी होगा, लेकिन, यदि कोई व्यक्ति इस करार के प्रयोजनों के लिए किसी सविदाकारी राज्य का निवासी नहीं है तो उस व्यक्ति पर केवल उस राज्य के स्रोतों से प्राप्त जाय के संबंध में ही उस राज्य में कर लगाया जाएगा ।

2. जहां, पैराग्राफ § 1 के उपबंधों के कारण, कोई व्यक्ति दोनों सविदाकारी राज्यों का निवासी हो, तो उस व्यक्ति की हैसियत निम्नलिखित नियमों के अनुसार निश्चित की जाएगी ;

- १ क) वह व्यक्ति केवल उस सविदाकारी राज्य का निवासी माना जाएगा जिसमें उस व्यक्ति को कोई स्थायी निवास उपलब्ध हो;
- १ घ) यदि उस व्यक्ति को दोनों सविदाकारी राज्यों में कोई स्थायी निवास-गृह उपलब्ध है अथवा उन दोनों में से किसी में भी उपलब्ध नहीं हो तो वह व्यक्ति केवल उस सविदाकारी राज्य का निवासी माना जाएगा जिसके साथ उस व्यक्ति के व्यक्तिगत और आर्थिक संबंध इनिष्ठतर हैं १ महत्वपूर्ण हितों का केन्द्र १ ।

इस पैराग्राफ के प्रयोजनों के लिए, किसी सविदाकारी राज्य के किसी व्यक्ति की नागरिकता के साथ ही साथ उस व्यक्ति का स्थायी निवास उस सविदाकारी राज्य के साथ उस व्यक्ति के व्यक्तिगत तथा आर्थिक संबंधों की ^{गृहगृह} निर्धारण करने के कारण होंगे ।

3. जहां पैरा १ १ के उपबंधों के कारण, किसी व्यक्ति से किन्न कोई व्यक्ति दोनों सविदाकारी राज्यों का निवासी हो, तो उसे केवल उस सविदाकारी राज्य का निवासी माना जाएगा जिसमें उसके प्रभावी संबंध का स्थान स्थित हो ।

अनुच्छेद - 5

स्थायी संस्थापन

1. इस करार के प्रयोजनों के लिए, "स्थायी संस्थापन" शब्दों से कारबार का वह निश्चित स्थान अभिप्रेत है जिसके माध्यम से उद्यम का कारबार सम्पूर्णतः अथवा अंशतः चलाया जाता है ।

2. "स्थायी संस्थापन" शब्दों के अर्थ-विस्तार के अंतर्गत विशेषतः निम्नलिखित आते हैं :-

- १ क० प्रबंध का कोई स्थान;
- १ ख० कोई शाखा;
- १ ग० कोई कार्यालय;
- १ घ० कोई कारखाना;
- १ ङ०-१ कोई कर्मशाला;
- १ च० खान, तेल अथवा गैस ड्रम, खदान अथवा प्राकृतिक संसाधनों के निष्कर्षण का कोई स्थान;
- १ छ० दूसरों के लिए ऋणारण सुविधाएं प्रदान करने वाले किसी व्यक्ति का कोई मालगोदाम;
- १ ज० कोई फार्म, बागान अथवा अन्य स्थान जहां कृषि, चरागाही, वनविधा अथवा बागान से संबंधित कार्यकलाप किए जाते हैं;
- १ झ० बिक्री स्थान के रूप में प्रयुक्त किये जाने वाले अथवा वादेश प्राप्त करने अथवा मांगि जाने के लिए परिसर;
- १ ञ० कोई प्रतिष्ठापन अथवा संरचना अथवा संयंत्र अथवा उपस्कर जिसका प्रयोग प्राकृतिक संसाधनों की खोज अथवा निष्कर्षण के लिए किया जाता है;
- १ ट० कोई ऋण स्थल अथवा निर्माण, प्रतिष्ठापन अथवा संयोजन परियोजना अथवा किसी ऐसे स्थल अथवा परियोजना के संबंध में पर्यवेक्षी कार्यकलाप, जहां वह स्थल अथवा परियोजना चल रही है अथवा वे कार्य-कलाप {पृथक रूप से अथवा अन्य स्थलों, परियोजनाओं अथवा कार्यकलापों के साथ} छः महीने से अधिक अवधि के लिए जारी रहते हों ।

3. किसी उद्यम का दोनों सविदाकारी राज्यों में से किसी एक सविदाकारी राज्य में कोई स्थायी संस्थापन होना और उस स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारबार चलाया जाना माना जाएगा यदि :

- § क॥ उद्यम द्वारा, उसके लिए अथवा उसकी सविदा के अंतर्गत उस राज्य में महत्वपूर्ण उपस्कर प्रयोग किए जा रहे हों;
- § ख॥ वह उस राज्य में प्राकृतिक संसाधनों की खोज अथवा निष्कर्षण के संबंध में उस राज्य में कार्यक्लाप चलाता हो; अथवा
- § ग॥ वह दोनों सविदाकारी राज्यों में से किसी एक सविदाकारी राज्य के बीच कर्मचारियों अथवा अन्य कार्मिकों के माध्यम से सेवाएं § जिन्में प्रबंधकीय सेवाएं और अनुच्छेद-12 के उप-पैराग्राफ § 3॥ § ४॥ से § ट॥ तक में उल्लिखित सेवाएं भी शामिल हैं लेकिन अदायगियों अथवा ऋणों के संबंध में वे सेवाएं शामिल नहीं हैं जो अनुच्छेद 12 में यथा-परिभाषित रायल्टियां हैं, प्रदान करता हो, लेकिन यदि वे सेवाएं उस राज्य के ही भीतर निम्नानुसार प्रदान की जाती हैं :
 - § 1॥ किसी 12 माह की अवधि के भीतर कुल 90 दिनों से अधिक की अवधि अथवा अवधियों के लिए; अथवा
 - § 1॥ दूसरे उद्यम के लिए यदि दोनों उद्यमों के बीच वापस में अनुच्छेद 9 के उप-पैराग्राफ § 1॥ § क॥ और § ख॥ में वर्णित संबंध हैं ।

4. कोई उद्यम केवल निम्नलिखित कारण से कोई स्थायी संस्थापन होना नहीं माना जाएगा :

- १ क॥ किसी उद्यम के माल अथवा पण्य वस्तुओं के पूर्णतः ऋण्डारण अथवा उसके प्रदर्शन के प्रयोजनार्थ सुविधाओं का प्रयोग;
- १ ख॥ केवल ऋण्डारण अथवा प्रदर्शन के प्रयोजनार्थ उद्यम के माल अथवा पण्य वस्तुओं का स्टाक रखना;
- १ ग॥ किसी अन्य उद्यम द्वारा केवल संसाधित किए जाने के प्रयोजन के लिए ही उद्यम के माल अथवा पण्य वस्तुओं का स्टाक रखना;
- १ घ॥ उद्यम के लिए केवल माल अथवा पण्य वस्तुएं खरीदने अथवा सूचना एकत्र करने के प्रयोजन के लिए कारोबार का निश्चित स्थान रखना; अथवा
- १ ङ॥ उद्यम के लिए केवल विज्ञापन के प्रयोजनार्थ, सूचना देने के लिए, वैज्ञानिक अनुसंधान के लिए अथवा इसी प्रकार के कार्यकलापों के लिए जो प्रारम्भिक अथवा सहायक किस्म के हों, कारोबार का कोई निश्चित स्थान रखना ।

तथापि, इस पैराग्राफ के पूर्ववर्ती उपबंध उस स्थिति में लागू नहीं होंगे जहां सविदाकारी राज्यों में से किसी सविदाकारी राज्य का कोई उद्यम इस पैराग्राफ में विनिर्दिष्ट प्रयोजन से भिन्न किसी प्रयोजन के लिए कारोबार का कोई निश्चित स्थान रखता हो ।

5. कोई व्यक्ति, जो स्वतंत्र हैसियत के उस एजेंट से भिन्न हो जिस पर पैराग्राफ 6 लागू होता हो, दूसरे सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम की ओर से किसी एक सविदाकारी राज्य में कार्य कर रहा हो, तो उसे प्रथमोल्लिखित राज्य में उस उद्यम का स्थायी संस्थापन होना माना जाएगा, यदि :

- § क § उस व्यक्ति को उस राज्य में उद्यम की ओर से सविदाएँ सम्पन्न करने का प्राधिकार है और वह अभ्यासतः इसका प्रयोग करता है, जब तक कि उस व्यक्ति के कार्यकलाप उस उद्यम के लिए माल अथवा पण्य वस्तुओं की उरीद तक सीमित नहीं हों;
- § घ § उस व्यक्ति के पास ऐसा कोई प्राधिकार नहीं है, परन्तु वह उस राज्य में अभ्यासतः उस उद्यम के माल अथवा पण्य वस्तुओं का ऋण्डार रखता हो जिसमें से वह व्यक्ति उद्यम की ओर से नियमित रूप से माल अथवा पण्य वस्तुओं का परिदान करता है;
- § ग § वह व्यक्ति उस राज्य में स्वतः उद्यम के लिए अथवा उद्यम के लिए औरनियंत्रण करने वाले अन्य उद्यमों अथवा नियंत्रित किए गए अन्य उद्यमों अथवा इसी प्रकार के सामान्य नियंत्रण के अधीन उस उद्यम के लिए पूर्णतः अथवा मुख्यतः आर्डर प्राप्त करता है; अथवा
- § ङ § इस प्रकार के कार्य करने में, वह व्यक्ति उद्यम से संबंधित माल अथवा पण्य वस्तुओं का उद्यम के लिए उस राज्य में विनिर्माण करता हो अथवा उनको संसाधित करता हो ।

6. एक सविदाकारी राज्य के उद्यम का दूसरे सविदाकारी राज्य में मात्र इस कारण से कोई स्थायी संस्थापन होना नहीं माना जाएगा कि वह उस दूसरे राज्य में किसी दलाल, सामान्य कमीशन एजेंट अथवा स्वतंत्र हैसियत वाले किसी एजेंट के माध्यम से कारोबार करता है चाहे वह व्यक्ति किसी दलाल अथवा किसी एजेंट के रूप में कारोबार को सामान्य रूप से कर रहा हो । तथापि, जब ऐसे किसी

दलान अथवा एजेंट के कार्यकलाप स्वयं उस उद्यम की ओर से अथवा उद्यम की ओर से और नियंत्रण करने वाले और नियंत्रित किए गए उद्यम की ओर से अथवा इसी प्रकार के सामान्य नियंत्रण के अधीन उस उद्यम की ओर से पूर्णतः अथवा मुख्यतः किए जाते हैं, इस पैराग्राफ के अर्थों में उस व्यक्ति को कोई दलान अथवा एजेंट अथवा स्वतंत्र हैसियत वाला व्यक्ति नहीं समझा जाएगा ।

7. इस तथ्य से कि कोई कम्पनी जो एक सविदाकारी राज्य की निवासी है, किसी ऐसी कम्पनी को नियंत्रित करती है अथवा उसके द्वारा नियंत्रित होती है जो दूसरे सविदाकारी राज्य की निवासी है, अथवा जो उस दूसरे राज्य में ऽचाहे स्थायी संस्थापन के माध्यम से अथवा अन्यथा ऽ कारोबार चलाती है, उन दोनों कम्पनियों में से कोई भी कम्पनी स्वतः दूसरी कम्पनी का स्थायी संस्थापन नहीं बन जाएगी।

8. इस अनुच्छेद के पूर्ववर्ती पैराग्राफों में बतलाए गए सिद्धान्त इस करार के अनुच्छेद 11 के पैराग्राफ ५ और अनुच्छेद 12 के पैराग्राफ ५ के प्रयोजनों के लिए यह निर्धारण करने के लिए लागू होंगे कि क्या दोनों सविदाकारी राज्यों के बाहर कोई स्थाई संस्थापन है और क्या एक सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम के न होने पर कोई उद्यम किसी एक सविदाकारी राज्य में कोई स्थायी संस्थापन रखता है ।

अनुच्छेद-6

वास्तविक सम्पत्ति ऽ अचल सम्पत्ति ऽ से आय

1. वास्तविक सम्पत्ति से आय पर उस सविदाकारी राज्य में कर लगाया जा सकेगा जिसमें वह सम्पत्ति स्थित है ।

2. इस अनुच्छेद के प्रयोजनों के लिए "बास्तविक सम्पत्ति"-
पद का अर्थ है :

§ क § वास्ट्रेलिया के मामले में, इसका अर्थ वह होगा जो वास्ट्रेलियाई कानूनों के अंतर्गत लगाया जाता हो और जिसमें ये शामिल होंगे :

§ 1 § भूमि का कोई पट्टा और भूमि में अथवा उस पर कोई अन्य हित, चाहे वह विकसित हो अथवा नहीं हो; और

§ 2 § संचालन के लिए प्रतिफल के रूप में परिवर्तनीय अथवा नियत भुगतान प्राप्त करने का अधिकार या खनिज अथवा अन्य झण्डारों, तेल अथवा गैस कूपों, खदानों अथवा प्राकृतिक संसाधनों के निष्कर्षण अथवा उपयोग के अन्य स्थानों के संबंध में कार्य करने अथवा खोज करने का अधिकार ।

§ ख § भारत के मामले में, इसका आशय ऐसी सम्पत्ति से है जो भारत के कानूनों के अनुसार अचल सम्पत्ति है और उसमें निर्म्नालित शामिल है :

§ 1 § अचल सम्पत्ति के उप-साधन के रूप में सम्पत्ति;

§ 2 § ऐसे अधिकार जिनपर भू-सम्पत्ति के संबंध में सामान्य कानून के उपबंध लागू होते हैं;

§ 3 § अचल सम्पत्ति को भोगने और संचालन के लिए प्रतिफल के रूप में परिवर्तनीय अथवा नियत भुगतान प्राप्त करने के अधिकार या खनिज अथवा अन्य झण्डारों, तेल अथवा गैस कूपों, खदानों अथवा प्राकृतिक संसाधनों के निष्कर्षण अथवा उपयोग के अन्य स्थानों के लिए काम करने अथवा उनके संबंध में खोज करने का अधिकार ।

3. पैराग्राफ १ 2१ के किसी भी पैराग्राफ में उल्लिखित भूमि का कोई पट्टा, भूमि में अथवा उसके उपर कोई अन्य हित और कोई अधिकार अथवा सम्पत्ति को ऐसे स्थान पर स्थित माना जाएगा जहाँ भूमि, खनिज अथवा अन्य कण्डार, तेल अथवा गैस कूप, खदानें, प्राकृतिक संसाधन अथवा सम्पत्ति, जैसा भी मामला हो, स्थित हो अथवा जहाँ अन्वेषण कार्य किया जाता हो ।
4. पैराग्राफ १ 1१ के उपबन्ध वास्तविक सम्पत्ति के प्रत्यक्ष उपयोग, उसे किराये पर देने अथवा किसी अन्य प्रकार के उपयोग से प्राप्त होने वाली आय पर लागू होंगे ।
5. पैराग्राफ १ 1१, १ 3१ और १ 4१ के उपबन्ध, किसी उद्यम की वास्तविक सम्पत्ति से अर्जित आय पर और स्वतंत्र व्यक्तिगत सेवाओं के निष्पादन के लिए प्रयुक्त वास्तविक सम्पत्ति से अर्जित आय पर भी लागू होंगे ।

अनुच्छेद - 7

कारोबार से लाभ

1. किसी एक सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम के लाभों पर केवल उसी राज्य में कर लगाया जाएगा जब तक कि वह उद्यम दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से उसमें कारोबार नहीं करता हो । यदि उद्यम उपर्युक्त तरीके से कारोबार करता हो तो उद्यम के लाभों पर दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा, किन्तु केवल उतने अंश पर ही कर लगेगा जो :

१ क१ उस स्थायी संस्थापन; अथवा

१ ख१ उस दूसरे राज्य में उसी भाँति के अथवा उसी प्रकार के माल अथवा पण्य वस्तुओं की बिक्री करता हो

अथवा उसी भाँति अथवा उसी प्रकार के अन्य व्यावसायिक

कार्यकलाप करता हो जैसे कि उस स्थायी संस्थापन के माध्यम से चलाए जाते हो ।

2. पैराग्राफ ३ के उपबंधों के अधीन रहते हुए, जो एक सविदाकारी राज्य का कोई उद्यम दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से उसमें कारोबार करता हो, उस स्थायी संस्थापन को वह लाभ प्राप्त हुआ समझा जाएगा जिसके प्राप्त होने की उस स्थिति में अपेक्षा रहती जब वह उन्हीं अथवा वैसी ही परिस्थितियों में उन्हीं या वैसी ही कार्यों में लगा हुआ कोई निश्चित और अलग उद्यम होता और उस उद्यम के साथ जिसका यह स्थायी संस्थापन है अथवा दूसरे उद्यमों के साथ पूर्णतः स्वतंत्र रूप से कारोबार करता जिनके साथ यह कारोबार करता है।

3. किसी स्थायी संस्थापन के लाभों के निर्धारण में, उस सविदाकारी राज्य में जिसमें स्थायी संस्थापन स्थित है कर से संबंधित कानून की परिसीमाओं के अनुसार उद्यम के उन खर्चों की कटौतियों की स्वीकृति दी जाएगी जो स्थायी संस्थापन के कारोबार के प्रयोजनों के लिए खर्च किए गए व्यय हैं । इनमें इस प्रकार किए गए कार्यकारी तथा प्रशासनिक व्यय भी शामिल हैं, चाहे इन्हें उस सविदाकारी राज्य में खर्च किया गया हो जिसमें स्थायी संस्थापन स्थित है अथवा अन्यत्र किए गए हो ।

4. कोई लाभ केवल इस कारण स्थायी संस्थापन को हुआ नहीं माना जाएगा कि उस स्थायी संस्थापन द्वारा उद्यम के लिए माल या पण्य वस्तुएं खरीदी गयी हैं ।

5. जहां एक सविदाकारी राज्य का कराधान प्राधिकारी किसी स्थायी संस्थापन के कारण हुए लाभों की सही रकम का निर्धारण करने में असमर्थ है अथवा उस प्राधिकारी द्वारा उसका पता लगाने में असाधारण कठिनाइयां पेश आती हैं, तो वहां इस अनुच्छेद में दर्शित किसी भी बात का किसी व्यक्ति की कर की

देनदारों का निर्धारण करने के संबंध में उस राज्य के किसी कानून को लागू करने पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा, बशर्ते कि इस अनुच्छेद के सिद्धांतों के अनुसार उस सीमा तक कानून को लागू किया जाएगा जहां तक उस प्राधिकारी को उपलब्ध सूचना अनुमति प्रदान करती हो ।

6. इस अनुच्छेद के पूर्ववर्ती पैराग्राफों के प्रयोजनों के लिए स्थायी संस्थापन के कारण हुए समझे जाने वाले लाभों को तब तक वर्षानुवर्ष उसी पद्धति से निर्धारित किया जाता रहेगा जब तक कि उसके विपरीत कोई उचित अथवा पर्याप्त कारण नहीं हो ।

7. जहां लाभों में आय की वे मंदा शामिल हों, जिनका इस करार के अन्य अनुच्छेदों में अलग से विवेचन किया गया हो, तो वहां उन अनुच्छेदों के उपबंधों पर इस अनुच्छेद के उपबंधों का कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा ।

8. इस अनुच्छेद में वर्णित किसी भी बात का अन्विष्टियों द्वारा बीमे से प्राप्त किए गए लाभों पर लगाए गए कर के संबंध में किसी सविदाकारी राज्य के किसी कानून के लागू होने पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा बशर्ते कि यदि इस करार पर हस्ताक्षर किए जाने की तारीख को दोनों सविदाकारी राज्यों में लागू संगत कानून किन्न हो गया हो §अन्यथा गोप विषय में जिस्से कि इसके सामान्य गुणों पर कोई प्रभाव नहीं पड़े§, तो सविदाकारी राज्य इस पैराग्राफ के किसी संशोधन के लिए, जो भी उचित हो, सहमत होने की दृष्टि से एक-दूसरे से परामर्श करेंगे ।

9. जहां :

§क§ एक सविदाकारी राज्य का कोई निवासी प्रत्यक्षतः अथवा अधिक मध्यस्थ न्यास सम्पदाओं के माध्यम से किसी ऐसे न्यास सम्पदा से किन्न, जो उस दूसरे राज्य में किसी कंपनी के रूप में कर प्रयोजनों के

लिए मानी जाती है, किसी न्यास संपदा के न्यासी द्वारा दूसरे सविदाकारी राज्य में चलाए गए किसी उद्यम के व्यापारिक लाभों के किसी हिस्से के लिए लाभ का हकदार है; और

§ 17 उस उद्यम के संबंध में, उस न्यासी का, अनुच्छेद 5 के सिद्धान्तों के अनुसार, उस दूसरे सविदाकारी राज्य में कोई स्थायी संस्थापन ही;

तो न्यासी द्वारा चलाए गए उद्यम को उस निवासी द्वारा उस दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से चलाया गया एक व्यवसाय होना माना जाएगा और व्यावसायिक लाभों के उस हिस्से को उस स्थायी संस्थापन के कारण हुआ माना जाएगा ।

अनुच्छेद - 8

जलयान तथा वायुयान

§ 18 किसी सविदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा संचालन से संबंधित निक्षिप्तों पर प्राप्त ब्याज सहित, जलयान अथवा वायुयान के संचालन से प्राप्त लाभों पर कर केवल उसी राज्य में लगेगा ।

§ 28 पैराग्राफ § 18 के उपबंधों के होते हुए भी, ऐसे लाभों पर कर उस दूसरे सविदाकारी राज्य में लगेगा, जहां ऐसे लाभ केवल उस दूसरे राज्य में स्थित स्थानों तक सीमित जलयानों अथवा वायुयानों के संचालन से प्राप्त होते हों ।

§ 38 पैराग्राफ § 18 और § 28 के उपबंध किसी एक सविदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा किसी पुल सेवा, किसी स्यूक्त परिवहन संचालन संगठन अथवा किसी अन्तरराष्ट्रीय संचालन एजेंसी

में ज़ागीदारी के माध्यम से जलयान अथवा वायुयान के संचालन से प्राप्त किए गए लाभों के हिस्से के संबंध में लागू होंगे ।

§ 4§ इस अनुच्छेद के प्रयोजन के लिए, किसी एक सविदाकारी राज्य में एक स्थान से उसी राज्य के किसी अन्य स्थान पर जलयान अथवा वायुयान द्वारा यात्रियों, पशुधन, डाक, माल अथवा पण्य वस्तुओं की ढलाई से प्राप्त होने वाले लाभों को केवल उस राज्य में स्थित स्थानों तक सीमित जलयानों अथवा वायुयानों के संचालन से प्राप्त लाभों के रूप में समझा जाएगा ।

अनुच्छेद - 9

सम्बद्ध उद्यम

§ 1§

जहाँ :

§ क§ किसी एक सविदाकारी राज्य का कोई उद्यम दूसरे सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम के प्रबंध, नियंत्रण अथवा पूंजी में प्रत्यक्षतः अथवा अप्रत्यक्षतः सहजगी होता है; अथवा

§ ख§ वही व्यक्ति किसी एक सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम और दूसरे सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम के प्रबंध, नियंत्रण अथवा पूंजी में प्रत्यक्षतः अथवा अप्रत्यक्षतः सहजगी होते हैं,

और दोनों ही मामलों में, दोनों उद्यमों के बीच उनके वाणिज्यिक अथवा वित्तीय संबंधों में ऐसी शर्तें लागू होती हों जो उन शर्तों से भिन्न हों जो कि एक दूसरे के साथ पूर्णतः स्वतंत्र रूप से संबंध रखने वाले स्वतंत्र उद्यमों के बीच में लागू हो सकती हों, तो ऐसा कोई भी लाभ, जो उन शर्तों के नहीं होने की दशा में, उन

उद्यमों में से किसी एक उद्यम को प्राप्त हुआ होता, परन्तु जो उन शर्तों के कारण इस प्रकार प्राप्त नहीं हुआ, तो वह लाभ उस उद्यम के लाभों में सम्मिलित किया जा सकेगा और उस पर तदनुसार कर लगाया जा सकेगा ।

§ 2§ इस अनुच्छेद का कोई भी भाग, किसी व्यक्ति की करदेयता को निर्धारित करने से संबंधित किसी सविदाकारी राज्य के किसी कानून को लागू करने पर कोई प्रभाव नहीं डालेगा, इसमें उन मामलों का निश्चय भी शामिल है जहाँ पर किसी उद्यम के कारण होने वाली आय का निश्चय करने के लिए उस राज्य के कराधान प्राधिकारी के पास उपलब्ध सूचना अपर्याप्त हो, कर्तव्य कि इस अनुच्छेद के सिद्धांतों के अनुसार, जहाँ तक व्यवहार्य हो, कानून लागू किया जाएगा ।

§ 3§ वे लाभ जिन पर किसी सविदाकारी राज्य के किसी उद्यम पर उसी राज्य में कर प्रभारित किया गया हो और जिन्हें पैराग्राफ § 1§ अथवा § 2§ के कारण दूसरे सविदाकारी राज्य के उद्यम के लाभों में भी शामिल किया गया हो और उन पर उस दूसरे राज्य में कर प्रभारित किया गया हो, और इस प्रकार शामिल किए गए लाभ वे लाभ होते जो दूसरे राज्य के उद्यम को तब प्राप्त हुए होते, यदि उद्यमों के बीच में लागू शर्तें वे होती जो कि एक-दूसरे के साथ पूर्णतः संबंध रखने वाले स्वतंत्र उद्यमों के बीच में लागू होती हैं, तो उस अवस्था में प्रथमोक्त राज्य, उन लाभों पर प्रथमोक्त राज्य में प्रभारित कर की राशि में उपर्युक्त समायोजन करेगा । ऐसे समायोजन का निश्चय करते समय, इस करार के अन्य उपबंधों पर यथोचित ध्यान दिया जाएगा और यदि आवश्यक हो, तो सविदाकारी राज्य के सक्षम प्राधिकारी इस प्रयोजन के लिए एक-दूसरे से परामर्श करेंगे ।

अनुच्छेद - 10

लाभांश

1. किसी एक सविदाकारी राज्य की निवासी कम्पनी द्वारा अपने कर के प्रयोजनों के लिए दूसरे सविदाकारी राज्य के किसी निवासी को अदा किए गए लाभांश, जिसका कि वह हितभोगी स्वामी है, दूसरे सविदाकारी राज्य में कराध्य होंगे ।
2. इस प्रकार के लाभांश उस सविदाकारी राज्य में भी कराध्य होंगे जिसकी लाभांश अदा करने वाली कम्पनी अपने कर के प्रयोजनों के लिए और उस राज्य के कानून के अनुसार वहाँ की निवासी है, परन्तु इस प्रकार से प्रभारित कर की राशि उक्त लाभांशों की सकल राशि के 15 प्रतिशत से अधिक नहीं होगी ।
3. इस अनुच्छेद में, "लाभांश" शब्द का अर्थ है - शेयरों से आय और अन्य आय जिस पर उसी प्रकार की कराधान व्यवस्था लागू होती है जो कि उस सविदाकारी राज्य के कानूनों के द्वारा शेयरों से प्राप्त आय के मामले में लागू होती है, जिसकी कि कर के प्रयोजनों के लिए वितरण करने वाली कम्पनी एक निवासी कम्पनी है ।
4. पैराग्राफ 1 और 2 के उपबन्ध उस स्थिति में लागू नहीं होंगे यदि लाभांशों का हितभोगी व्यक्ति किसी एक सविदाकारी राज्य का निवासी होने के कारण दूसरे सविदाकारी राज्य में, जिसकी लाभांश अदा करने वाली कम्पनी निवासी हो, स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता हो अथवा उस दूसरे राज्य में स्थित किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र व्यक्तिगत सेवाएँ निष्पादित करता हो, और वह सम्पत्ति जिसके संबंध में लाभांश अदा किया गया हो, वह इस प्रकार के स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्रभावी रूप से संबंधित हो । ऐसे किसी

मामले में, अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14, जैसा भी मामला हो, के उपबंध लागू होंगे ।

5. किसी एक सविदाकारी राज्य की किसी निवासी कम्पनी द्वारा किसी ऐसे व्यक्ति को अदा किए गए लाभांश जिन्का हितभोगी स्वामी दूसरे सविदाकारी राज्य का निवासी नहीं है, उसे दूसरे राज्य में कर से छूट होगी, के सिवाय उस सम्पत्ति के, जिसके संबंध में लाभांश दिया गया हो और जो दूसरे राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्रभावी रूप से सम्बद्ध हो । बर्तों कि यह पैराग्राफ किसी ऐसी कम्पनी द्वारा अदा किए गए लाभांशों के संबंध में लागू नहीं होगा, जो कि वास्टेलियाई करों के प्रयोजन के लिए वास्टेलिया की निवासी हो और भारतीय कर के प्रयोजनों के लिए भारत की निवासी हो ।

अनुच्छेद - 11

ब्याज

1. एक सविदाकारी राज्य में उद्भूत होने वाला ब्याज, जिसका कि दूसरे सविदाकारी राज्य का कोई निवासी हितभोगी स्वामी है, पर दूसरे राज्य में कर लगेगा ।
2. इस प्रकार के ब्याज पर उस सविदाकारी राज्य में और उस राज्य के कानून के अनुसार भी कर लगेगा जिस राज्य में वह उद्भूत होता है, परन्तु इस प्रकार लगाया जाने वाला कर ब्याज की सकल राशि के 15 प्रतिशत से अधिक नहीं होगा ।
3. इस अनुच्छेद में "ब्याज" शब्द में निम्नलिखित शामिल हैं - सरकारी प्रतिभूतियों अथवा बंधपत्रों अथवा ऋणपत्रों से ब्याज, चाहे वे रेहन के आधार पर गारंटीशुदा हों अथवा नहीं और चाहे उन्हें

लाभों में भागीदारी का अधिकार प्राप्त हो अथवा नहीं, और किसी अन्य प्रकार की ऋणप्रस्तता से प्राप्त ब्याज और साथ ही उस सविदाकारी राज्य, जिसमें आय उद्भूत होती है, के कर से संबंधित कानून द्वारा ऋण देकर प्राप्त आय से एकत्रित अन्य सभी प्रकार की आय, परन्तु इसमें अनुच्छेद 8 के पैराग्राफ ११ में उल्लिखित ब्याज शामिल नहीं है ।

4. पैराग्राफ 1 और 2 के उपबन्ध उस स्थिति में लागू नहीं होंगे यदि ब्याज का हितभोगी स्वामी व्यक्ति, जो एक सविदाकारी राज्य का निवासी है, दूसरे सविदाकारी राज्य में, जिसमें ब्याज प्रोद्भूत हुआ हो, वहाँ स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार चलाता है, अथवा दूसरे राज्य में वहाँ स्थित किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र वैयक्तिक सेवाएँ प्रदान करता है, और वह ऋणप्रस्तता, जिसके बारे में ब्याज अदा किया गया हो, इस प्रकार के स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्रभावी रूप से संबंधित हो । ऐसे मामले में यथास्थिति, अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपबन्ध लागू होंगे ।

5. किसी सविदाकारी राज्य में उस स्थिति में ब्याज उद्भूत हुआ माना जाएगा, जब ब्याज अदा करने वाला स्वयं वह राज्य, उस राज्य का कोई राजनैतिक उप-प्रभाग, अथवा कोई स्थानीय प्राधिकरण अथवा कोई व्यक्ति जो उसके कर के प्रयोजनों के लिए उस राज्य का निवासी हो । तथापि, जहाँ ब्याज अदा करने वाला व्यक्ति, चाहे वह व्यक्ति किसी एक सविदाकारी राज्य का निवासी हो अथवा नहीं, किसी सविदाकारी राज्य में अथवा दोनों सविदाकारी राज्यों के बाहर एक स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान रखता है जिसके संबंध में वह ऋण लिया गया था, जिस पर ब्याज की अदायगी की जाती है, और इस प्रकार का ब्याज इस प्रकार के स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान द्वारा

वहन किया जाता है, तो इस प्रकार का ब्याज उस राज्य में उद्भूत हुआ माना जाएगा जिसमें वह स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान स्थित है ।

6. जहां ब्याज अदाकर्ता तथा ब्याज के हितभोगी स्वामी व्यक्ति के बीच अथवा उन दोनों और किसी अन्य व्यक्ति के बीच एक विशेष प्रकार का संबंध होने के कारण अदा की गई ब्याज की राशि उस श्रृंखला को ध्यान में रखते हुए जिसके लिए ब्याज की राशि अदा की गई है उस राशि से बंट जाती है जिसके लिए इस प्रकार के संबंध नहीं होने की स्थिति में अदाकर्ता और इस प्रकार हकदार व्यक्ति के बीच सहमति हुई होती, वहां इस अनुच्छेद के उपबंध केवल अन्तिम वर्णित राशि पर लागू होंगे । उस मामले में अदा किए गए ब्याज की राशि के अतिरिक्त भाग पर प्रत्येक सविदाकारी राज्य के क़र से संबंधित कानून के अनुसार क़र लगाया जाएगा ब्रतें कि इस करार के अन्य उपबंधों का पालन किया जाता हो ।

अनुच्छेद-12

रायल्टियाँ

§ 1§ किसी एक सविदाकारी राज्य में उद्भूत होने वाली रायल्टियाँ जिनका कि दूसरे सविदाकारी राज्य का कोई निवासी हितभोगी स्वामी है, पर उस दूसरे राज्य में क़र लगेगा ।

§ 2§ ऐसी रायल्टियाँ पर उस सविदाकारी राज्य में, जिनमें वे उद्भूत होती हैं, और उस राज्य के कानून के अनुसार क़र लगेगा, परन्तु इस प्रकार लगाया गया क़र इससे अधिक नहीं होगा :

§ क§ निम्नलिखित के मामले में :

§ 1§ उपपरागाफ § 3§ § 4§ में निर्दिष्ट

रायल्टियाँ ;

§ 118 उपपैराग्राफ 33 जू से 38 के अध्याधीन उपपैराग्राफ 33 38 में निर्दिष्ट सेवाओं के लिए अदायगियां अथवा क्रेडिट, जो उस उपस्कर के अनुभूयोंग अथवा इस्तेमाल के लिए अनुषंगी और सहायक स्वरूप की होती हैं, जिनके लिए उपपैराग्राफ 33 38 के अन्तर्गत अदायगियां अथवा क्रेडिट दिये जाते हैं, अथवा

§ 119 उपपैराग्राफ 33 च 38 में निर्दिष्ट रायल्टियों जो कि उपपैराग्राफ 33 38 में उल्लिखित उपस्कर से संबंधित हैं :

रायल्टियों की सकल राशि का 10 प्रतिशत ; और

§ 120 और अन्य रायल्टियों के मामले में :

§ 121 प्रथम 5 वर्षों के दौरान की वह आय जिसके संबंध में यह करार किया गया है :

§ 122 जहां पर सरकार अथवा उस राज्य का कोई राजनीतिक उपग्रभाग अथवा कोई सार्वजनिक क्षेत्र की कंपनी अदाकर्ता हो :
रायल्टियों की सकल राशि का
15 प्रतिशत ; और

§ 123 अन्य सभी मामलों में : रायल्टियों की सकल राशि का 20 प्रतिशत ; और

§ 124 आय के सभी अनुवर्ती वर्षों के दौरान :
रायल्टियों की सकल राशि का 15 प्रतिशत ।

§ 35 इस अनुच्छेद में रायल्टियां शब्द का अर्थ है- अदायगियां अथवा क्रेडिट, चाहे आवधिक हों अथवा नहीं, और जो उस सीमा तक वर्णित अथवा संगणित हों जहां तक ये अदायगियां निम्नलिखित के लिए प्रत्तिफल के रूप में की जाती हैं ;

- १ क० किसी काीराइट, पेटेन्ट, डिजाइन अथवा नमूने, प्लान, गुप्त फार्मूले अथवा प्रक्रिया, ट्रेडमार्क अथवा अन्य जैसे सम्पत्ति अथवा अधिकार के प्रयोग अथवा प्रयोगाधिकार ;
- १ ग० किसी औद्योगिक, वाणिज्यिक अथवा वैज्ञानिक उपस्कर का प्रयोग अथवा प्रयोगाधिकार ;
- १ ग० वैज्ञानिक, तकनीकी, औद्योगिक अथवा वाणिज्यिक जानकारी अथवा सूचना की आपूर्ति ;
- १ ष० तकनीकी अथवा परामर्शदात्री सेवाएँ १ तकनीकी अथवा अन्य कार्मिक सेवाओं सहित १ प्रदान करना जो कि किसी सम्पत्ति अथवा अधिकार के उपयोग अथवा इस्तेमाल के लिए अनुषंगी और सहायक है ; जैसा कि उपपैराग्राफ १ क० में उल्लेख किया गया है, ऐसा कोई उपस्कर जैसा कि उपपैराग्राफ १ ग० में उल्लेख किया गया है अथवा ऐसी कोई जानकारी अथवा सूचना जैसा कि उपपैराग्राफ १ ग० में उल्लिखित है ;
- १ ड० निम्नलिखित का प्रयोग अथवा प्रयोगाधिकार ;
- १ १० चलचित्र फिल्में ;
- १ ११ दूरदर्शन के उपयोग के लिए फिल्में और वीडियो टेपें ; अथवा
- १ १११ रेडियो प्रसारण के संबन्ध में उपयोग के लिए टेपें ;
- १ च० उपपैराग्राफ १ क० से १ ड० में उल्लिखित किसी सम्पत्ति अथवा अधिकार के उपयोग अथवा आपूर्ति के संबन्ध में पूर्ण अथवा आंशिक परिहार ; अथवा
- १ छ० ऐसी सेवाएँ १ तकनीकी अथवा अन्य कार्मिक सेवाओं सहित १ प्रदान करना जो तकनीकी जानकारी, अनुभव, कौशल, विज्ञान प्रक्रिया उपलब्ध कराती हों अथवा

जिसमें किसी तकनीकी प्लान अथवा डिजाइन का विकास तथा अन्तरण शामिल हों ;

किन्तु उक्त पद में उपपैराग्राफ ४ और ५ में उल्लिखित सेवाओं से संबंधित अदायगियां अथवा क्रेडिट शामिल नहीं हैं जो कि निम्नलिखित के संदर्भ में दिये जाते हैं ;

४ ज० वे सेवाएँ जो अनुषंगी और सहायक स्वरूप की हों, और अलवनीय रूप से और अन्वित रूप से सम्पत्ति की बिक्री से सम्बद्ध हों ;

४ क० वे सेवाएँ जो अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों अथवा वायुयानों के संचालन में इस्तेमाल होने वाले जलयानों, वायुयानों, बन्दरों अथवा अन्य उपस्करों को किराये पर उठाने के लिए अनुषंगी और सहायक स्वरूप की हों ;

४ ग० किसी शैक्षिक संस्थान में अध्यापन अथवा शिक्षण के लिए ;

४ ट० अदायगियां अथवा क्रेडिट देने वाले व्यक्ति अथवा व्यक्तियों के निजी प्रयोग के लिए सेवाएँ ; अथवा

४ ड० व्यावसायिक सेवाएँ प्रदान करने वाले किसी व्यक्ति अथवा व्यक्तियों की किसी फर्म ४ कंपनी के अलावा ४ को अदायगियां अथवा क्रेडिट देने वाले व्यक्ति का कोई कर्मचारी जैसा कि अनुच्छेद 14 में परिभाषित है ।

४ 4० परा 1 और 2 के उपबंध उस स्थिति में लागू नहीं होंगे, यदि रायल्टियों का हितभोगी स्वामी व्यक्ति जो किसी एक सौदाकारी राज्य का निवासी है, दूसरे सौदाकारी राज्य में, जिनमें रायल्टियाँ उद्भूत होती हैं, वहाँ पर स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से व्यापार चलाता है अथवा उस दूसरे राज्य में वहाँ पर

स्थित किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र वैयक्तिक सेवाएं करता है और जिस सम्पत्ति के अधिकार अथवा निकाओं के संबंध में रायल्टियां अदा की जाती हैं अथवा क्रेडिट की जाती हैं वे प्रभावी रूप से ऐसे स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से संबंधित हैं। ऐसे मामले में अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपबंध, जैसा भी मामला हो, लागू होंगे।

§ 5§ एक सविदाकारी राज्य में रायल्टियां तब उद्भूत हुई मानी जाएंगी, जब रायल्टियां अदा करने वाला स्वयं राज्य अथवा उस राज्य का कोई राजनैतिक उप-भाग अथवा उसका कोई स्थानीय प्राधिकरण या कोई व्यक्ति जो कर के प्रयोजनों के लिए उस राज्य का निवासी हो। तथापि, जहाँ रायल्टियां अदा करने वाले व्यक्ति का, चाहे वह किसी सविदाकारी राज्य का निवासी हो अथवा नहीं हो, एक सविदाकारी राज्य में अथवा दौनों सविदाकारी राज्यों के बाहर उसका कोई स्थायी संस्थापन अथवा कोई निश्चित स्थान हो, जिसके संबंध में रायल्टियां अदा करने का ठेकन दिया गया हो और ऐसी रायल्टियां उस स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान द्वारा वहन की जाती हों, वहाँ पर ऐसी रायल्टियां उस सविदाकारी राज्य में उद्भूत हुई मानी जाएंगी जिसमें वह स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान स्थित है।

§ 6§ जहाँ रायल्टियों का अदाकर्ता और हितभोगी स्वामी व्यक्ति के बीच अथवा उन दौनों और किसी अन्य व्यक्ति के बीच किसी विशेष प्रकार का संबंध होने के कारण अदा की गयी अथवा क्रेडिट की गई रायल्टियों की रकम, जिसके लिए इसकी अदायगी की गई थी, अथवा क्रेडिट की गई थी उस रकम से बढ़ जाती है जितनी रकम के बारे में इस प्रकार का संबंध नहीं होने की स्थिति में अदाकर्ता तथा हितभोगी स्वामी व्यक्ति के बीच सहमति हो गई होती,

वहाँ इस अनुच्छेद के उपबंध केवल अंतिम वर्णित रकम पर ही लागू होंगे। उस मामले में, अदा की गई अथवा क्रेडिट की गई रायल्टियों के अतिरिक्त भाग पर, प्रत्येक सविदाकारी राज्य के करों से संबंधित कानूनों के अनुसार कर लगाया जाता रहेगा अर्थात् कि इस प्रकार के अन्य उपबंधों का पालन किया जाता है।

अनुच्छेद - 13

सम्पत्ति का अंतरण

1. किसी एक सविदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा अनुच्छेद 6 में उल्लिखित, उस अनुच्छेद में की गई व्यवस्था के अनुसार, दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित वास्तविक सम्पत्ति के अंतरण से प्राप्त होने वाली आय अथवा अक्लाभों पर उस दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा।

2. अनुच्छेद 6 में उल्लिखित वास्तविक सम्पत्ति से किन्हीं किसी ऐसी सम्पत्ति के अंतरण से प्राप्त हुई आय अथवा अक्लाभों पर, जो दोनों सविदाकारी राज्यों में से किसी एक सविदाकारी राज्य के किसी स्थायी संस्थापन की व्यापारिक सम्पत्ति के भाग के रूप में दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित है अथवा जो दोनों सविदाकारी राज्यों में से किसी एक प्रथम वर्णित राज्य के किसी निवासी को स्वतंत्र वैयक्तिक सेवाओं के निष्पादन के प्रयोजनार्थ दूसरे सविदाकारी राज्य में उपलब्ध किसी निश्चित स्थान से संबंधित हो, जिसमें ऐसे किसी स्थायी संस्थापन अथवा अथवा संपूर्ण उद्यम के साथ अथवा ऐसे निश्चित स्थान के अंतरण से प्राप्त होने वाली आय अथवा अक्लाभ भी शामिल हैं, उस दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा।

3. अन्तरराष्ट्रीय यज्ञायात में चलाए जाने वाले जलयानों अथवा वायुयानों के अंतरण से अथवा जैसे कि अनुच्छेद 6 में निर्दिष्ट है, से भिन्न किसी संपत्ति के अंतरण से प्राप्त आय अथवा अक्लाभों पर केवल उसी सविदाकारी राज्य में ही कर लगाया जाएगा जिसमें कि वह उद्यम, जिसने जलयानों और वायुयानों का संचालन किया था, स्थित है ।
4. किसी एक सविदाकारी राज्य में स्थित उस कम्पनी के शेयरों अथवा तुल्य हितों के अंतरण से प्राप्त आय अथवा अक्लाभों, जिसकी परिसम्पत्तियों में अनुच्छेद 6 में निर्दिष्ट वास्तविक सम्पत्ति पूर्ण रूप से अथवा मुख्य रूप से शामिल है और जैसे कि उस अनुच्छेद में उपबोधित है, पर उस राज्य में कर लगेगा ।
5. किसी कम्पनी के शेयरों अथवा तुल्य हितों के अन्तरण से प्राप्त आय तथा अक्लाभों पर जो पैराग्राफ ४ में निर्दिष्ट से भिन्न हों, उस सविदाकारी राज्य में कर लगेगा जहाँ वह कम्पनी स्थित है ।
6. इस करार में वर्णित किसी बात के होते हुए भी, उस संपत्ति को छोड़कर जिस पर पैराग्राफ ११, १२, १३, १४ और १५ लागू होते हैं किसी अन्य संपत्ति के अन्तरण से प्राप्त पूंजीगत स्वरूप के अनुभाओं के कराधान से संबंधित किसी सविदाकारी राज्य के किसी कानून को लागू करने पर कोई प्रतिकूल प्रभाव नहीं पड़ेगा ।

अनुच्छेद - 14

स्वतंत्र वैयक्तिक सेवाएं

किसी व्यक्ति अथवा व्यक्तियों की फर्म कम्पनी के अलावा जो कि किसी एक सविदाकारी राज्य में स्थित है उसके

द्वारा व्यावसायिक सेवाओं अथवा उसी स्वरूप के अन्य स्वतंत्र कार्यकलापों से प्राप्त आय पर केवल उस राज्य में ही कर लगेगा यदि :-

§ कं व्यष्टि अथवा फर्म को अपने अथवा फर्म के कार्यकलापों के निष्पादन के प्रयोजनार्थ दूसरे सविदाकारी राज्य में एक निश्चित स्थान नियमित रूप से उपलब्ध न हो, उस मामले में उस दूसरे राज्य में केवल उतनी ही आय पर कर लगाया जा सकेगा जो उस निश्चित स्थान पर किए गए कार्यकलापों के कारण उद्भूत हुई मानी जा सकती है; अथवा

§ ख यदि किसी व्यक्ति द्वारा अथवा किसी फर्म के मामले में, फर्म के एक या अधिक सदस्यों द्वारा § अकेले अथवा मिलकर § दूसरे सविदाकारी राज्य में ठहरने की अवधि अथवा अवधियाँ, जाय वाले वर्ष में कुल मिलाकर 183 दिन अथवा इस्से अधिक न हो तो उस मामले में, उतनी ही आय पर, जो यथास्थिति, उस व्यक्ति, उस सदस्य अथवा उन सदस्यों, के कार्यकलापों से उस दूसरे राज्य में प्राप्त हुई हो, उस दूसरे राज्य में कर लगेगा ।

2. "व्यावसायिक सेवाएँ" पद के अर्थ विस्तार के अन्तर्गत वैज्ञानिक, साहित्यिक, कलात्मक, शैक्षिक अथवा अध्यापन संबंधी स्वतंत्र कार्यकलापों का निष्पादन तथा चिकित्सकों, शल्य-चिकित्सकों, वकीलों, इंजीनियरों, वास्तुविदों, दंत-चिकित्सकों तथा लेखकों द्वारा निष्पादित स्वतंत्र स्वरूप के कार्यकलाप शामिल हैं ।

अनुच्छेद - 15

पराश्रित वैयक्तिक सेवाएँ

1. अनुच्छेद 16, 17, 18, 19 और 20 के उपबंधों के अधीन रहते हुए किसी ऐसे व्यक्ति द्वारा जो किसी सचिवाकारी राज्य का निवासी है किसी नियोजन के संबंध में प्राप्त वेतन, मजदूरी तथा इसी प्रकार के अन्य पारिश्रमिक पर केवल उस राज्य में कर लगाया जाएगा जब तक कि नियोजन दूसरे सचिवाकारी राज्य में नहीं किया गया हो। यदि इस प्रकार का नियोजन किया जाता है तो ऐसे पारिश्रमिक पर, जो वहाँ से प्राप्त होता है, उस दूसरे सचिवाकारी राज्य में कर लगाया जा सकेगा।
2. पैराग्राफ ४ 1४ के उपबंधों के होते हुए भी, किसी व्यक्ति द्वारा जो किसी सचिवाकारी राज्य का निवासी है दूसरे सचिवाकारी राज्य में किए गए किसी नियोजन के संबंध में प्राप्त पारिश्रमिक पर केवल प्रथमोल्लिखित राज्य में ही कर लगाया जा सकेगा, यदि :
 - ४ क० प्राप्तिर्कृत आय वाले वर्ष के दौरान कुल मिलाकर 183 दिन से अधिक की अवधि अथवा अवधियों के लिए उस दूसरे राज्य में मौजूद रहा हो;
 - ४ ख० पारिश्रमिक किसी ऐसे नियोजक द्वारा अथवा उसकी ओर से अदा किया जाता है, जो उस दूसरे राज्य का निवासी नहीं है; और
 - ४ ग० पारिश्रमिक किसी ऐसे स्थायी संस्थापन अथवा किसी निश्चित स्थान के कराक्ष्य लाकों का निर्धारण करते समय काटा नहीं जाता हो, जो नियोजक के दूसरे राज्य में है।
3. इस अनुच्छेद के पूर्व के उपबंधों के होते हुए भी किसी सचिवाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा अन्तरराष्ट्रीय

यातायात में किसी जलयान अथवा वायुयान पर सवार होकर उसके परिचालन में किए गए किसी नियोजन के संबंध में प्राप्त पारिश्रमिक पर कर केवल उसी राज्य में लगाया जा सकेगा ।

अनुच्छेद - 16

निदेशकों की फीस

किसी सविदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा, किसी कम्पनी के निदेशक मण्डल के एक सदस्य के रूप में, जो दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित है, प्राप्त निदेशक की फीस और अन्य समरूप अदायगियों पर उस दूसरे राज्य में कर लगेगा ।

अनुच्छेद - 17

मनोरंजनकर्ता

1. अनुच्छेद 14 और 15 के उपबंधों के होते हुए भी, किसी एक सविदाकारी राज्य के निवासियों द्वारा मनोरंजनकर्ताओं के रूप में जैसे थियेटर, चलचित्र, रेडियो अथवा दूरदर्शन कलाकारों, संगीतकारों और गिलाड़ियों के रूप में, दूसरे सविदाकारी राज्य में इस प्रकार सम्पन्न किए गए अपने व्यक्तिगत कार्यकलापों से प्राप्त आय पर उस दूसरे सविदाकारी राज्य में कर लग सकेगा ।
2. जहाँ किसी मनोरंजनकर्ता द्वारा किए गए व्यक्तिगत कार्यकलापों से उद्भूत आय स्वयं उस मनोरंजनकर्ता को प्रोद्भूत नहीं होकर किसी अन्य व्यक्ति को होती है, तो अनुच्छेद 7, 14 और 15 के उपबंधों के होते हुए भी उस आय पर उस सविदाकारी

राज्य में कर लग सकेगा जिसमें मनोरंजनकर्ता ने कार्यक्लाप सम्पन्न किए हैं ।

3. पैराग्राफ ११ के उपबंधों के होते हुए भी किसी मनोरंजनकर्ता द्वारा, जो एक सविदाकारी राज्य का निवासी है, दूसरे सविदाकारी राज्य में उसी हैसियत से किए गए मनोरंजनकर्ता के व्यक्तिगत कार्यक्लापों से अर्जित आय प्रथमोल्लिखित सविदाकारी राज्य में ही कराध्य होगी यदि दूसरे सविदाकारी राज्य में किए गए इस प्रकार के कार्यक्लाप पूर्ण रूप से अथवा आंशिक रूप से प्रथमोल्लिखित सविदाकारी राज्य की सार्वजनिक निधि तथा उसके किसी राजनैतिक उपप्रभाग अथवा स्थानीय प्राधिकरण द्वारा समर्थित हों ।

4. पैराग्राफ १२ तथा अनुच्छेद 7, 14 तथा 15 के उपबंधों के होते हुए भी, जहाँ किसी मनोरंजनकर्ता द्वारा मनोरंजनकर्ता की हैसियत से किसी सविदाकारी राज्य में किए गए व्यक्तिगत कार्यक्लापों के संबन्ध में प्राप्त आय स्वयं मनोरंजनकर्ता को प्राप्त नहीं होती है अपितु किसी अन्य व्यक्ति को प्राप्त होती है, तो उस मामले में वह आय केवल दूसरे सविदाकारी राज्य में ही कराध्य होगी यदि वह दूसरा व्यक्ति उस दूसरे राज्य की सार्वजनिक निधि तथा उसके किसी राजनैतिक उपप्रभाग अथवा स्थानीय प्राधिकरण द्वारा पूर्णतः अथवा पर्याप्ततः समर्थित हों ।

अनुच्छेद - 18

पेशन और वार्षिकी

1. सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य के किसी निवासी को प्रदत्त पेशन ११ अनुच्छेद 19 में निर्दिष्ट पेशनों को छोड़कर और वार्षिकियों पर केवल उस राज्य में कर लगेगा ।

2. "वार्षिकी" शब्द का अर्थ उस उल्लिखित राशि से है जो इन अथवा इन के मृत्यु में पर्याप्त तथा पूरे प्रतिफल के लिए, अदायगियां करने के किसी दायित्व के अधीन, जीवन पर्यन्त अथवा विनिर्दिष्ट अथवा निश्चित समयावधि के दौरान उल्लिखित समय पर सामयिक रूप से देय हो ।

अनुच्छेद - 19

सरकारी सेवा

1. सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य अथवा उसके किसी राजनैतिक उपप्रभाग अथवा उस राज्य के स्थानीय प्राधिकरण द्वारा किसी व्यष्टि को, सरकारी कार्यक्लापों के निर्वाहन के सिलसिले में की गई सेवाओं के संबन्ध में अदा की गई पेंशन अथवा वार्षिकी से भिन्न पारिश्रमिक की राशि केवल उसी राज्य में कराध्य होगी। तथापि, ऐसे पारिश्रमिक पर केवल उस दूसरे सविदाकारी राज्य में ही कर लगेगा यदि सेवाएं उस दूसरे राज्य में की जाती हैं और प्राप्तकर्ता उस दूसरे राज्य का निवासी हो जो :

‡क‡ उस राज्य का राष्ट्रिक हो; अथवा

‡ख‡ मात्र सेवाएं प्रदान करने के प्रयोजन के लिए

उस राज्य का निवासी नहीं बना हो ।

2. सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य अथवा उसके एक राजनैतिक उपप्रभाग अथवा उसके किसी स्थानीय प्राधिकरण के लिए की गई सेवाओं के संबन्ध में उस राज्य अथवा उपप्रभाग अथवा प्राधिकरण द्वारा किसी व्यष्टि को अदा की गयी अथवा उनके द्वारा सृजित की गयी निक्षिप्तों में से अदा की गयी पेंशन पर उसी राज्य में कर लग सकेगा । तथापि, ऐसी पेंशन पर दूसरे

सविदाकारी राज्य में केवल तभी कर लग सकेगा यदि वह प्राप्तकर्ता उस दूसरे राज्य का निवासी और नागरिक हो ।

3. अनुच्छेद 15, 16 और 18 के उपबंध परिस्थितियों के अनुसार यथोचित रूप से, एक सविदाकारी राज्य अथवा उसके राजनीतिक उपप्रभाग अथवा उसके किसी स्थानीय प्राधिकरण द्वारा चलाए गए कारबार के संबन्ध में प्रदान की गयी सेवाओं के सिलसिले में प्राप्त पारिश्रमिक और पेशनों पर लागू होंगे ।

अनुच्छेद - 20

प्राध्यापक और अध्यापक

1. यदि सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य का कोई निवासी प्राध्यापक अथवा अध्यापक दो वर्ष से अधिक अवधि के लिए दूसरे सविदाकारी राज्य की यात्रा पर किसी विश्वविद्यालय, कालेज, स्कूल अथवा अन्य शैक्षिक संस्थान में अध्यापन अथवा उच्च अध्ययन अथवा अनुसंधान कार्य के प्रयोजनार्थ जाता है और यदि वह व्यक्ति ऐसे अध्यापन, उच्च अध्ययन अथवा अनुसंधान के लिए कोई पारिश्रमिक प्राप्त करता है तो उस पर उस दूसरे राज्य में कर से उस सीमा तक छूट मिलेगी जिस सीमा तक ऐसे पारिश्रमिक पर, अथवा इस अनुच्छेद को लागू करने पर, प्रथमोल्लिखित राज्य में कर लगेगा ।

2. यह अनुच्छेद किसी प्राध्यापक अथवा अध्यापक को शोध कार्य से प्राप्त पारिश्रमिक पर उस स्थिति में लागू नहीं होगा, यदि अनुसंधान मुख्यतः किसी विशिष्ट व्यक्ति अथवा व्यक्तियों के निजी लाभ के लिए किया जाता है ।

अनुच्छेद - 21

छात्र और प्रशिक्षु

यदि कोई छात्र अथवा प्रशिक्षु जो सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य का निवासी है अथवा दूसरे सविदाकारी राज्य का दौरा करने से तुरन्त पहले उस राज्य का निवासी था, और जो मात्र अपनी अथवा प्रशिक्षु की शिक्षा अथवा प्रशिक्षण के प्रयोजनार्थ उस दूसरे राज्य में अस्थायी रूप से उपस्थित है तथा उसे अपने अथवा प्रशिक्षु के भरण-पोषण, शिक्षा अथवा प्रशिक्षण के प्रयोजनार्थ उस दूसरे राज्य से बाहर के स्रोतों से अदायगियाँ प्राप्त होती हैं, तो उन अदायगियों पर उस दूसरे राज्य में कर से छूट मिलेगी ।

अनुच्छेद - 22

आय जिसका स्पष्टतः उल्लेख नहीं है

1. सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य के किसी निवासी की आय की उन मदों पर, जिनका इस करार के पूर्ववर्ती अनुच्छेद में स्पष्टतः उल्लेख नहीं है, केवल उस राज्य में ही कर लगेगा ।
2. तथापि, सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य के किसी निवासी द्वारा दूसरे सविदाकारी राज्य में स्रोतों से व्युत्पन्न किसी ऐसी आय पर उस दूसरे राज्य में भी कर लगेगा ।
3. पैरा १ के उपबन्ध, सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य के किसी निवासी द्वारा व्युत्पन्न आय पर उस स्थिति में लागू नहीं होंगे यदि वह आय दूसरे सविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थाई संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्रभावी रूप से संबन्धित हो । ऐसे किसी मामले में, यथास्थिति, अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपबन्ध लागू होंगे ।

अनुच्छेद - 23

आय का स्रोत

1. सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य के किसी निवासी द्वारा व्युत्पन्न आय, लाभ अथवा अनुलाभ, जिन पर अनुच्छेद 6 से 8, अनुच्छेद 10 से 20 और अनुच्छेद 22 में से किसी एक अथवा एक से अधिक के तहत दूसरे सविदाकारी राज्य में कर लगेगा, उन्हें उस दूसरे राज्य के कर से संबंधित कानून के प्रयोजनार्थ उस दूसरे राज्य में स्रोतों से प्राप्त आय के रूप में समझा जाएगा ।

2. सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य के किसी निवासी द्वारा व्युत्पन्न आय, लाभ अथवा अनुलाभ, जिन पर अनुच्छेद 6 से 8, अनुच्छेद 10 से 20 और अनुच्छेद 22 में से एक अथवा एक से अधिक के तहत दूसरे सविदाकारी राज्य में कर लगेगा, उन्हें अनुच्छेद 24 तथा प्रथमोल्लिखित राज्य के कर से संबंधित कानून के प्रयोजनार्थ उस दूसरे राज्य में स्रोतों से प्राप्त आय के रूप में समझा जाएगा ।

अनुच्छेद - 24

दोहरे कराधान के अपाकरण के तरीके

1. §क§ आस्ट्रेलिया से बाहर के किसी देश में प्रदत्त आस्ट्रेलियाई कर के प्रति क्रेडिट की अनुमति से संबंधित समय-समय पर प्रवृत्त आस्ट्रेलियाई कानून के उपबंधों के अध्यक्षीन §जो इसके सामान्य सिद्धान्तों को प्रभावित नहीं करेंगे§, आस्ट्रेलिया के किसी निवासी व्यक्ति द्वारा भारत में स्रोतों से व्युत्पन्न आय के संबंध में, भारतीय कानून के अंतर्गत और इस प्रकार के अनुसार प्रदत्त भारतीय

कर, चाहे वह प्रत्यक्ष रूप से अथवा कटौती द्वारा अदा किया गया हो, को उस आय के संबंध में सदीय आस्ट्रेलियाई कर के प्रति क्रेडिट के रूप में अनुमति दी जाएगी।

§ ख॥ जहाँ कोई कंपनी, जो भारत की निवासी कंपनी है और आस्ट्रेलियाई कर के प्रयोजनों के लिए आस्ट्रेलिया की निवासी नहीं है, यदि वह किसी ऐसी कंपनी को लाभांश देती है जो आस्ट्रेलिया की निवासी कंपनी है और जो प्रथमोल्लिखित कंपनी के माताशुल्क शक्ति के कम से कम 10 प्रतिशत भाग पर प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष नियंत्रण रखती है, तो उस स्थिति में उप-पैरा § क॥ में निर्दिष्ट क्रेडिट में उस प्रथमोल्लिखित कंपनी के लाभ के उस भाग के संबंध में उसके द्वारा प्रदत्त भारतीय कर शामिल होगा जिसमें से लाभांश दिया गया हो।

2. पैरा § 1॥ में, अदा किए गए भारतीय कर में निम्नलिखित शामिल होंगे :-

§ क॥ उप-पैरा § ख॥ के अधीन, भारतीय कर से संबंधित भारतीय कानून के तहत और इस करार के अनुसार, माफ की गयी भारतीय कर की किसी रकम के बराबर की राशि, आय पर भारतीय कर के रूप में सदीय हो गई होती यदि निम्नलिखित के अनुसार उस आय पर भारतीय कर से कोई छूट अथवा उसमें कोई कटौती नहीं की गई होती :

§ 1॥ आयकर अधिनियम, 1961 की धारा 10॥ 4॥, 10॥ 15॥ § 11/॥, 10क, 10ख, 80जज्जा, 80जज्ज

अथवा 80%, जहाँ तक उनके उपबंध इस करार पर हस्ताक्षर किए जाने की तारीख को प्रवृत्त थे और जिन्हें तब से स्तंभोक्षित नहीं किया गया है अथवा उनमें केवल मामूली-से स्तंभोक्षन किए गए हैं ताकि उनके सामान्य स्वरूप पर कोई प्रभाव न पड़े; अथवा

§ 11§ अन्य कोई उपबंध, जिसे तदनन्तर भारतीय कर से छुट देने अथवा उसमें कटौती करने के लिए बनाया जाए, जिसके लिए आस्ट्रेलिया का वित्त मंत्रालय और भारत का वित्त मंत्रालय इस प्रयोजनार्थ समय-समय पर पत्रों के आदान-प्रदान के जरिये सहमत हों और उसका मुख्य स्वरूप वही बना रहे, यदि उस उपबंध को उसके बाद स्तंभोक्षित नहीं किया गया है अथवा उसमें केवल मामूली-सा स्तंभोक्षन किया गया है ताकि उसके सामान्य स्वरूप पर कोई प्रभाव नहीं पड़े; और

§ 12§ आस्ट्रेलिया के किसी निवासी के द्वारा व्युत्पन्न ब्याज के उस मामले में, जिस पर उप-पैरा § 11§ में निर्दिष्ट उपबंधों के अधीन भारतीय कर से छुट प्राप्त है, वह रकम जो भारतीय कर के रूप में सँदिय हो जाती यदि ब्याज पर इस प्रकार की छुट नहीं दी जाती और यदि अनुच्छेद 11 के पैरा § 2§ में निर्दिष्ट कर सकल ब्याज के 10 प्रतिशत से अधिक नहीं होता ।

3. पैरा § 2§ केवल प्रथम 10 वर्षों के किसी वर्ष में व्युत्पन्न आय के संबन्ध में ही लागू होगा जिसके बारे में इस करार के अनुच्छेद 28 का उप-पैरा § 11§ § 11§ लागू होता है अथवा बाद के किसी वर्ष की आय, जिसके संबन्ध में इस प्रयोजनार्थ पत्रों के आदान-प्रदान द्वारा सँविदाकारी राज्यों में सहमति हुई हो ।

4. भारत के मामले में, दोहरे कराधान का परिहार निम्न-लिखित रूप से किया जाएगा :

‡क‡ आस्ट्रेलिया के कानूनों के तहत और इस करार के उपबंधों के अनुसार आस्ट्रेलिया में ज़ौती से प्राप्त आय के संबंध में भारत के किसी निवासी द्वारा प्रदत्त कर की रकम, चाहे वह प्रत्यक्ष रूप से अदा की गई हो अथवा कटौती के रूप में अदा की गई हो, जिस पर भारत तथा आस्ट्रेलिया, दोनों देशों में कर लगाया गया हो, उस पर ऐसी आय के संबंध में सदिय भारतीय कर के प्रति क्रेडिट के रूप में अनुमति दी जाएगी किन्तु यह राशि भारतीय कर की उस रकम के अनुपात से अधिक नहीं हो जो ऐसी आय के सिलसिले में भारतीय कर के अनुसार प्रभार्य समस्त आय पर प्रदत्त हो; और

‡उ‡ उपर्युक्त पैरा ‡क‡ में निर्दिष्ट क्रेडिट के प्रयोजनों के लिए यदि कोई कंपनी भारत की निवासी है जिसके द्वारा अतिकर सदिय है, तो भारतीय कर के प्रति दिया जाने वाला क्रेडिट, भारत में उस कंपनी द्वारा सदिय आयकर के प्रति पहली बार अनुरोध पर दिया जाएगा और, यदि कुछ शेष रह जाए तो वह भारत में उसके द्वारा सदिय अतिकर के प्रति दिया जाएगा ।

5. यदि सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य का कोई निवासी इस करार के उपबंधों के अनुसार ऐसी आय प्राप्त करता है जिस पर केवल दूसरे सविदाकारी राज्य में ही कर लगेगा, तो प्रथमोन्लिखित राज्य उस निवासी की बाकी आय पर सदिय अपने

कर की रकम को परिक्लित करने में उस आय को हिसाब में ले सकता है ।

अनुच्छेद - 25

पारस्परिक करार कार्यविधि

1. यदि सविदाकारी राज्यों में से एक राज्य का कोई निवासी यह समझता है कि एक अथवा दोनों सविदाकारी राज्यों के कराधान प्राधिकारी की कार्यवाहियों के परिणामतः उस व्यक्ति पर इस करार के उपबंधों के अनुसार कर नहीं लगाया जाता है अथवा नहीं लगाया जाएगा, तो वह व्यक्ति उन राज्यों के राष्ट्रीय कानूनों द्वारा उपबंधित उपायों के होते हुए भी, उस सविदाकारी राज्य के सक्षम प्राधिकारी को अपना मामला प्रस्तुत कर सकता है जिसका कि वह निवासी है । यह मामला कार्यवाई की प्रथम अधिसूचना की तारीख से तीन वर्षों के भीतर क्लेश्य प्रस्तुत किया जाना चाहिए जिसके कारण वह कर लगाया गया है जो इस करार के उपबंधों के अनुकूल नहीं है ।

2. यदि सक्षम प्राधिकारी को यह दावा उचित लगे और यदि वह किसी समुचित हल पर पहुँचने में असमर्थ हो, तो वह ऐसे कराधान के निवारण की दृष्टि से जो इस करार के अनुरूप नहीं है, दूसरे सविदाकारी राज्य के सक्षम प्राधिकारी के साथ उस मामले को हल करने का प्रयास करेगा । इस प्रकार जो हल निकलेगा उसे कार्यान्वित किया जाएगा चाहे सविदाकारी राज्यों के राष्ट्रीय कानूनों में कोई भी समय-सीमा बयों न हो ।

3. इस करार को लागू करने में यदि कोई कठिनाइयाँ अथवा शंकाएँ उत्पन्न हों तो सविदाकारी राज्यों के सक्षम प्राधिकारी उन्हें संयुक्त रूप से हल करने का प्रयास करेंगे ।

4. सविदाकारी राज्यों के स्क्षम प्राक्षिकारी इस करार के उपबंधों को लागू करने के प्रयोजनार्थ एक-दूसरे के साथ सीधे पत्र-व्यवहार कर सकते हैं ।

अनुच्छेद - 26

सूचना का आदान-प्रदान

1. सविदाकारी राज्यों के स्क्षम प्राक्षिकारी ऐसी सूचना का आदान-प्रदान करेंगे जो इस करार अथवा सविदाकारी राज्यों के उन करों से संबंधित स्वदेशी कानूनों को कार्यान्वित करने के लिए आवश्यक है जिन पर यह करार लागू होता है, जहाँ तक कि उनके अधीन की गयी कराधान व्यवस्था, अथवा करों के अपवचन अथवा परिहार, अथवा ऐसे करों से संबंधित जालसाजी को रोकने के लिए की गई व्यवस्था इस करार के प्रतिकूल नहीं हो । सूचना का आदान-प्रदान अनुच्छेद-1 द्वारा प्रतिबंधित नहीं है । किसी सविदाकारी राज्य के स्क्षम प्राक्षिकारी द्वारा प्राप्त कोई भी सूचना उसी प्रकार गुप्त मानी जाएगी जिस प्रकार उस राज्य के राष्ट्रीय कानूनों के अंतर्गत प्राप्त की गई सूचना मानी जाती है और इसे ऐसे व्यक्तियों अथवा प्राक्षिकारियों को, जिनमें न्यायालय और प्रशासनिक निकाय शामिल हैं, प्रकट किया जाएगा जो उन करों के निर्धारण अथवा उगाही, उनके संबन्ध में प्रवर्तन अथवा अभियोजन, अथवा उनसे संबंधित अपीलों के निर्धारण से संबंधित हों, जिन पर यह करार लागू होता है और उसका इस्तेमाल केवल ऐसे ही प्रयोजनों के लिए ही किया जाएगा । वे इस सूचना को सार्व-जनिक तौर पर न्यायालय की कार्यवाहियों अथवा न्यायिक निर्णयों में प्रकट कर सकेंगे ।

2. सक्षम प्राधिकारी परामर्श करके उन मामलों से संबंधित समुचित शर्तों, तरीकों और तकनीकों का विकसित कर सकते हैं जिन्हें संबद्ध में ऐसी सूचना का आदान-प्रदान किया जाएगा। सूचना का आदान-प्रदान मामलों विशेष के संदर्भ में सामान्य रूप से होना अथवा अनुरोध करने पर, अथवा दोनों तरह से। सविदाकारी राज्यों के सक्षम प्राधिकारी सूचना की उस सूची पर समय-समय पर सहमत हो सकते हैं जिसे सामान्य तौर पर प्रस्तुत किया जाएगा।

3. किसी भी स्थिति में, पैरा 1 के उपबंधों का अर्थ यह नहीं लगाया जाएगा कि वे एक सविदाकारी राज्य के किसी सक्षम प्राधिकारी को निम्नलिखित के लिए बाध्य करते हैं :-

- १क) ऐसे प्रशासनिक उपाय करना जो उस अथवा दूसरे सविदाकारी राज्य की विधियों अथवा प्रशासनिक प्रथा से भिन्न हों;
- १ख) ऐसी सूचना देना जो उस अथवा दूसरे सविदाकारी राज्य की विधियों के अंतर्गत अथवा प्रशासन की सामान्य स्थिति में प्राप्त करने योग्य नहीं हो;
- १ग) ऐसी सूचना देना, जिसे कोई व्यापारिक, व्यावसायिक, औद्योगिक, वाणिज्यिक अथवा वृत्ति संबंधी गुप्त भेद अथवा व्यापारिक प्रक्रिया प्रकट होती हो अथवा ऐसी सूचना देना जिसको प्रकट करना सार्वजनिक नीति के प्रतिकूल हो।

अनुच्छेद - 27

राजनयिक और कौसुली अधिकारी

इस करार की किसी भी बात से राजनयिक अथवा कौसुली अधिकारियों के उन वित्तीय विशेषाधिकारों पर कोई

प्रभाव नहीं पड़ेगा जो उन्हें अन्तरराष्ट्रीय विधि के सामान्य नियमों के अंतर्गत अथवा विशेष अन्तरराष्ट्रीय करारों के प्रावधानों के अंतर्गत प्राप्त है ।

अनुच्छेद - 28

प्रवर्तन

1. यह करार उस तारीख को प्रवृत्त होगा जिसको सविदाकारी राज्य राजनयिक माध्यम से एक-दूसरे को इस बारे में सूचित करते हुए टिप्पणियों का आदान-प्रदान करें कि यथा-स्थिति, आस्ट्रेलिया में और भारत में इस करार को लागू करने के लिए यथा आवश्यक अन्तिम औपचारिकता पूरी हो चुकी हो, और तद्नंतर इस करार का यह प्रभाव होगा :

§ कर्ष आस्ट्रेलिया में :

§ 1§ किसी गैर-निवासी द्वारा व्युत्पन्न आय पर अद्वारण कर-के संबंध में, जिस कैलेंडर वर्ष में यह करार प्रवृत्त होता है उसके बाद के परवर्ती कैलेंडर वर्ष में एक जुलाई को अथवा उसके पश्चात् व्युत्पन्न आय के संबंध में; और
 § 1§ अन्य आस्ट्रेलियाई कर के संबंध में, जिस कैलेंडर वर्ष से यह करार प्रवृत्त होता है उसके बाद के परवर्ती कैलेंडर वर्ष में एक जुलाई को अथवा उसके पश्चात् शुरू होने वाले किसी आय-वर्ष की आय, लाभों अथवा अनुलाभों के संबंध में;

§ 18 भारत में :

जिस कैलेंडर वर्ष से यह करार प्रवृत्त होता है उसके बाद के परवर्ती वर्ष में एक अप्रैल की अथवा उसके पश्चात् शुरू होने वाले किसी आय-वर्ष में उद्धृत आय, लाभों अथवा अनुलाभों के संबंध में ।

2. आस्ट्रेलिया सरकार और भारत गणराज्य की सरकार के बीच 31 मई, 1983 को केनबरा में हस्ताक्षरित अन्तरराष्ट्रीय वायु परिवहन से व्युत्पन्न आय के दोहरे कराधान के परिहार के लिए किए गए करार § जिसे इस अनुच्छेद में "1983 का करार" कहा गया है § का प्रभाव उन करों के संबंध में, जिन पर यह करार लागू होता है, उस समय समाप्त हो जाएगा जब इस करार के उपबंध पैरा § 18 के अनुसार प्रभावी बन जाएंगे ।

3. 1983 का करार उस अन्तिम तारीख की समाप्ति पर समाप्त हो जाएगा जिसकी इस अनुच्छेद के पूर्ववर्ती उपबंधों के अनुसार यह प्रभावी होगा ।

अनुच्छेद - 29

पर्यावसान

यह करार अनिश्चित समय तक लागू रहेगा, किन्तु दोनों में से कोई भी सचिदाकारी राज्य, इस करार के प्रवृत्त होने की तारीख से 5 वर्ष की समाप्ति के पश्चात् शुरू होने वाले किसी कैलेंडर वर्ष में 30 जून को अथवा उससे पहले, दूसरे सचिदाकारी राज्य को राजनयिक माध्यम से पर्यावसान संबंधी लिखित नोटिस दे सकता है और उस दशा में इस करार का प्रभाव इस प्रकार समाप्त हो जाएगा :

१ क) आस्ट्रेलिया में :

१।१ किसी गैर-निवासी द्वारा व्युत्पन्न आय पर अवधारण कर के संबंध में, जिस कैलेंडर वर्ष में पर्यावसान का नोटिस दिया गया हो, उसके अगले परवर्ती वर्ष में एक जुलाई को अथवा उसके बाद व्युत्पन्न आय के संबंध में; और

१।१।१ अन्य आस्ट्रेलियाई कर के संबंध में, जिस कैलेंडर वर्ष में पर्यावसान का नोटिस दिया गया हो, उसके अगले परवर्ती कैलेंडर वर्ष में एक जुलाई को अथवा उसके पश्चात् शुरू होने वाले किसी आय-वर्ष की आय, लाभों अथवा अनुलाभों के संबंध में;

१ ख) भारत में :

जिस कैलेंडर वर्ष में पर्यावसान का नोटिस दिया गया हो, उसके अगले परवर्ती कैलेंडर वर्ष में एक अप्रैल को अथवा उसके पश्चात् शुरू होने वाले किसी आय-वर्ष में उद्भूत होने वाली आय, लाभों अथवा अनुलाभों के संबंध में ।

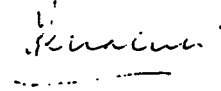
जिसके साक्ष्य में, इसके लिए विशिष्ट प्राधिकृत, अधीहस्ताक्षरियों ने इस करार पर हस्ताक्षर किए हैं ।

नवंबर में वर्ष एक हजार नौ सौ इब्नातब के
जुलाई माह के पच्चीसवें दिन को अंग्रेजी और हिन्दी भाषाओं
में दो-दो प्रतियों में सम्पन्न किया गया, जिसके दोनों पाठ समान्तः
प्रामाणिक होंगे। इन दो पाठों के बीच भिन्नता की स्थिति में अंग्रेजी
पाठ प्रभावी होगा।

ऑस्ट्रेलिया सरकार
की ओर से



भारत गणराज्य की सरकार
की ओर से



[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE, TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République de l'Inde,

Désireux de conclure un Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. PERSONNES VISÉES

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont résidentes de l'un des Etats contractants ou des deux.

Article 2. IMPÔTS VISÉS

1) Les impôts actuels auxquels s'appliquera le présent Accord sont :

a) En Australie : l'impôt sur le revenu et l'impôt sur le loyer des chantiers de prospection ou d'exploitation de ressources pétrolières au large, prescrits par la loi fédérale australienne;

b) En Inde :

- i) L'impôt sur le revenu y compris toute surtaxe venant s'y ajouter; et
- ii) La surtaxe sur les bénéfices imposables des sociétés.

2) Le présent Accord s'appliquera également à tous les impôts de nature identique ou à peu près similaire qui seraient prescrits par la législation fédérale australienne ou la législation de la République indienne après la date de signature du présent Accord et qui s'ajouteraient ou se substitueraient aux impôts actuels. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront dans un délai raisonnable toutes les modifications de fond qui seraient apportées à la législation de leur Etat relative aux impôts sur le revenu.

Article 3. DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1) Aux fins du présent Accord, et à moins que le contexte n'appelle une interprétation différente :

a) Le terme « Australie », lorsqu'il est employé au sens géographique, exclut tous les territoires extérieurs autres que :

- i) Le territoire de l'île de Norfolk;

¹ Entré en vigueur le 30 décembre 1991, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées par la voie diplomatique que la dernière des mesures avait été prise afin de lui donner force de loi en Australie et en Inde, conformément au paragraphe 1 de l'article 28.

- ii) Le territoire de l'île Christmas;
- iii) Le territoire des îles Cocos (Keeling);
- iv) Le territoire des îles Ashmore et Cartier;
- v) Le territoire des îles Heard et McDonald; et
- vi) Le territoire des îles de la Mer de Corail;

et recouvre toute zone adjacente aux limites territoriales de l'Australie (y compris les territoires énumérés aux alinéas i à iv ci-dessus) à l'égard de laquelle une loi australienne est, conformément au droit international, actuellement en vigueur en ce qui concerne l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles du fond de la mer ou du sous-sol du plateau continental;

b) Le terme « Inde » s'entend du territoire de l'Inde, y compris ses eaux territoriales et l'espace aérien situé au-dessus, ainsi que toute autre zone maritime sur laquelle l'Inde exerce des droits souverains, d'autres droits et sa compétence, conformément à la législation indienne et au droit international;

c) Les expressions « Etat contractant », « un des Etats contractants » et « l'autre Etat contractant » s'entendent, selon le contexte, de l'Australie ou de l'Inde, c'est-à-dire des gouvernements qui ont conclu le présent Accord;

d) Le terme « personne » s'entend d'une personne physique, d'une société et de tout autre groupe de personnes ou sujet de droit assujéti à l'impôt;

e) Le terme « société » s'entend de toute personne morale et de toute entité considérée comme une personne morale aux fins de la fiscalité;

f) Les expressions « entreprise d'un Etat contractant » et « entreprise de l'autre Etat contractant » s'entendent respectivement, selon le contexte, d'une entreprise exploitée par un résident de l'Australie ou d'une entreprise exploitée par un résident de l'Inde;

g) Le terme « impôt » s'entend, selon le contexte, de l'impôt australien ou de l'impôt indien;

h) L'expression :

- i) « Impôt australien » s'entend de l'impôt institué par l'Australie; et
- ii) « Impôt indien » s'entend de l'impôt institué par l'Inde,

à savoir les impôts auxquels s'applique le présent Accord en vertu de son article 2, mais aucune des deux expressions ne s'entend des pénalités, amendes ou intérêts imposés conformément à la législation de l'un ou l'autre des Etats contractants en matière fiscale;

i) L'expression « autorité compétente » s'entend, en ce qui concerne l'Australie, du *Commissioner of Taxation* ou de son représentant habilité et, en ce qui concerne l'Inde, du Gouvernement central représenté par son Ministre des Finances (Department of Revenue) ou de leur représentant habilité;

j) L'expression « année de perception du revenu », en ce qui concerne l'impôt indien, signifie « l'exercice précédent » tel qu'il est défini dans la Loi de 1961 relative à l'impôt sur le revenu.

2) Aux fins de l'application du présent Accord par un Etat contractant, tout terme ou expression qui n'y est pas défini a le sens que lui attribue la législation de

l'Etat concerné relative aux impôts auxquels s'applique le présent Accord et qui est en vigueur au moment de cette application.

Article 4. RÉSIDENCE

1) Aux fins du présent Accord, une personne est considérée comme résidente de l'un des Etats contractants si elle en est résidente au regard de sa fiscalité. Toutefois, aucune personne n'est considérée comme résidente de l'un des Etats contractants aux fins du présent Accord si elle n'y est assujettie à l'impôt qu'au titre des revenus provenant de sources qui y sont situées.

2) Lorsque, en vertu des dispositions précédentes du paragraphe 1, une personne physique est résidente des deux Etats contractants, sa situation sera réglée de la manière suivante :

a) Cette personne sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où elle dispose d'un domicile permanent;

b) Si la personne dispose d'un domicile permanent dans les deux Etats contractants, ou si elle n'en dispose dans aucun des deux, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (c'est-à-dire son centre d'intérêts vitaux).

Aux fins de l'application du présent paragraphe, la nature des relations personnelles et économiques de la personne avec un Etat contractant sera déterminée en fonction de sa citoyenneté ainsi que de sa résidence habituelle.

3) Si, en vertu des dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est résidente des deux Etats contractants, elle sera réputée résidente uniquement de l'Etat contractant où se trouve son siège de direction effective.

Article 5. ETABLISSEMENT STABLE

1) Aux fins du présent Accord, l'expression « établissement stable » s'entend d'une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2) L'expression « établissement stable » s'entend plus spécialement :

a) D'un siège de direction;

b) D'une succursale;

c) D'un bureau;

d) D'une usine;

e) D'un atelier;

f) D'une mine, d'un puits de pétrole ou de gaz, d'une carrière et de tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) D'un entrepôt s'il s'agit d'une personne qui offre à des tiers des moyens de stockage;

h) D'une ferme, d'une plantation ou d'un autre lieu d'activité agricole, pastorale ou forestière;

i) Des locaux utilisés comme points de vente ou encore de réception ou de recherche de commandes;

j) D'une installation, d'un ouvrage et des matériels fixes ou mobiles utilisés pour la prospection ou l'exploitation de ressources naturelles;

k) D'un chantier de construction d'immeubles ou de travaux publics, d'installation ou de montage, ou encore de la supervision d'un chantier ou emplacement de même nature lorsqu'ils durent (séparément ou additionnés à d'autres chantiers, installations ou activités) plus de 6 mois.

3) Une entreprise sera réputée avoir un établissement stable dans un des Etats contractants et y exercer son activité par l'intermédiaire de cet établissement stable si :

a) Un matériel important est utilisé dans cet Etat par l'entreprise, pour son compte ou en vertu d'un contrat conclu avec elle;

b) Elle exerce dans cet Etat des activités liées à la prospection ou à l'exploitation de ressources naturelles de cet Etat; ou

c) Elle fournit des prestations, y compris des prestations de gestion et celles mentionnées aux alinéas 3, *h* à *k*, de l'article 12, mais non des prestations dont la contrepartie est constituée par des paiements ou des crédits définis comme des redevances à l'article 12, cela dans un des Etats contractants par l'entremise de salariés ou d'autres personnels, et seulement si ces prestations sont fournies dans le même Etat :

i) Durant 90 jours en une fois ou plusieurs fois dans une période de 12 mois quelconque; ou

ii) Pour le compte d'une autre entreprise si les deux entreprises ont entre elles des relations du type décrit aux alinéas 1, *a* et *b*, de l'article 9.

4) Une entreprise ne sera pas réputée avoir un établissement stable du seul fait :

a) Qu'elle fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises lui appartenant;

b) Que des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) De l'entretien d'un stock de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) De l'utilisation d'un lieu fixe d'activité économique aux seules fins d'acquiescer des biens ou des marchandises ou de recueillir des renseignements pour le compte de l'entreprise;

e) De l'utilisation d'un lieu fixe d'activité économique aux seules fins de publicité, de fourniture d'informations, de recherche scientifique ou d'activités similaires de caractère préparatoire et auxiliaire pour le compte de l'entreprise.

Les dispositions ci-dessus du présent paragraphe ne s'appliqueront pas lorsqu'une entreprise de l'un des Etats contractants utilise dans l'autre Etat contractant un lieu fixe d'activité économique à n'importe quelle fin autre que celles spécifiées dans ce paragraphe.

5) Une personne qui agit dans un des Etats contractants pour le compte d'une entreprise de l'autre Etat contractant — autre qu'un agent indépendant visé au paragraphe 6 — sera considérée comme un établissement stable de cette entreprise dans le premier Etat contractant si :

a) Elle a et exerce habituellement dans ce premier Etat le pouvoir de conclure des contrats pour le compte de l'entreprise, à moins que son activité ne soit limitée à l'achat de biens ou de marchandises pour le compte de l'entreprise; ou bien

b) Elle n'a pas ce pouvoir mais dispose dans l'Etat en question d'un stock de biens ou de marchandises sur lesquels elle prélève régulièrement, pour livraison, des biens ou des marchandises pour le compte de l'entreprise;

c) Elle se procure habituellement dans l'Etat en question des commandes, en totalité ou principalement pour l'entreprise elle-même, pour l'entreprise et d'autres entreprises qui contrôlent, ou sont contrôlées par, l'entreprise ou qui se trouvent sous le même contrôle qu'elle; ou encore

d) Ce faisant, elle fabrique ou transforme dans cet Etat, pour l'entreprise, des biens ou des marchandises appartenant à l'entreprise.

6) Une entreprise de l'un des Etats contractants ne sera pas réputée avoir un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un représentant général à la commission ou de tout autre agent indépendant, si cette personne agit dans le cadre ordinaire de ses activités de courtier ou d'agent. Toutefois, lorsque le courtier ou l'agent travaille en totalité ou principalement pour le compte de l'entreprise elle-même ou pour celui de cette entreprise et d'autres entreprises qui la contrôlent, sont contrôlées par elle, ou sont placées sous le même contrôle, la personne en question ne sera pas réputée être un courtier ou un agent indépendant au sens du présent paragraphe.

7) Le fait qu'une société résidente de l'un des Etats contractants contrôle, ou est contrôlée par, une société résidente de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas en soi à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

8) Les principes énoncés aux paragraphes précédents du présent article seront appliqués pour déterminer, aux fins du paragraphe 5 de l'article 11 et du paragraphe 5 de l'article 12 du présent Accord, s'il existe un établissement stable en dehors des deux Etats contractants et si une entreprise qui n'est pas une entreprise de l'un des Etats contractants dispose d'un établissement stable dans l'un de ces Etats.

Article 6. REVENUS IMMOBILIERS (REVENUS DE LA PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE)

1) Les revenus tirés de biens immobiliers pourront être imposés dans l'Etat contractant où sont situés lesdits biens.

2) Aux fins du présent article, l'expression « biens immobiliers » :

a) A, dans le cas de l'Australie, le sens que lui donne la législation australienne et s'applique :

i) A la location d'un terrain et à tout autre intérêt sur des terrains, aménagés ou non; et

ii) Au droit de recevoir des paiements variables ou fixes à titre de redevances pour l'exploitation de gisements minéraux ou autres, de puits de gaz ou de pétrole, de carrières ou d'autres lieux d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles,

b) S'entend, dans le cas de l'Inde, des biens qui, selon la législation indienne sont des biens immobiliers et notamment :

- i) Des biens accessoires aux biens immobiliers,
- ii) Des droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit général concernant la propriété foncière, et
- iii) De l'usufruit des biens immobiliers et des droits à percevoir des montants variables ou fixes, soit en contrepartie de l'exploitation ou du droit d'exploiter ou de prospecter des gisements minéraux ou autres, de puits de gaz ou de pétrole, de carrières ou d'autres lieux d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles, soit au titre de leur exploitation.

3) Les locations de terrains, les autres intérêts sur les terrains et tous les droits ou biens visés dans l'un ou l'autre des alinéas du paragraphe 2 seront considérés comme sis là où se trouvent les terrains, les gisements minéraux ou autres, les puits de gaz ou de pétrole, les carrières, les ressources naturelles ou les biens selon le cas, ou bien là où se trouvent les lieux de prospection.

4) Les dispositions du paragraphe 1 s'appliqueront aux revenus tirés de l'utilisation directe des biens immobiliers, de leur location ou de leur utilisation sous toute autre forme.

5) Les dispositions des paragraphes 1, 3 et 4 s'appliqueront également aux revenus provenant de biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1) Les bénéfices d'une entreprise d'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si tel est le cas, les bénéfices de l'entreprise seront imposables dans l'autre Etat contractant mais uniquement dans la mesure où ils sont imposables :

a) Audit établissement stable, ou

b) A des ventes, dans cet autre Etat contractant, de biens ou de marchandises identiques ou similaires à ceux vendus par cet établissement stable, ou à d'autres activités économiques identiques ou similaires à celles exercées dans ledit établissement.

2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il sera imputé à cet établissement stable, dans chaque Etat contractant, les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait été une entreprise distincte et séparée exerçant des activités identiques ou similaires dans des conditions identiques ou similaires et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec d'autres entreprises avec lesquelles il traite.

3) Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, seront admises en déduction, conformément à la législation fiscale de l'Etat contractant où est sis l'établissement stable et sous réserve des limitations qu'elle impose, les dépenses effectuées par l'entreprise aux fins poursuivies par cet établissement stable (y compris les dépenses de direction ainsi que les frais généraux d'administration) et qui

seraient déductibles si l'établissement stable était une entité indépendante acquittant ces dépenses, qu'elles soient effectuées dans l'Etat contractant où il est situé ou ailleurs.

4) Aucun bénéfice ne sera imputé à l'établissement stable du seul fait qu'il aura acheté des biens ou des marchandises pour le compte de l'entreprise.

5) Lorsque le montant exact des bénéfices à attribuer à l'établissement stable ne peut être déterminé par les autorités fiscales de l'un des Etats contractants, ou si sa détermination par ces autorités pose des difficultés exceptionnelles, aucune disposition du présent article ne mettra obstacle à l'application de toute loi dudit Etat concernant la détermination de la fiscalité imposable à cette personne, à condition que la loi soit appliquée, dans la mesure où le permet l'information dont dispose ladite autorité, conformément aux principes énoncés dans le présent article.

6) Aux fins des paragraphes précédents du présent article, les bénéfices à imputer à l'établissement stable seront déterminés selon la même formule chaque année, à moins qu'il n'y ait de bonnes et suffisantes raisons d'agir d'autre façon.

7) Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par celles du présent article.

8) Aucune disposition du présent article ne fera obstacle à l'application de la législation d'un Etat contractant relative à l'imposition des bénéfices provenant de contrats d'assurance conclus avec des non-résidents, sous réserve que les Etats contractants se consultent en vue de toute modification appropriée au présent paragraphe si les législations concernées en vigueur dans les Etats contractants respectifs se trouvent modifiées (si ce n'est sur des points mineurs qui n'influeraient pas sur leur caractère général).

9) Si :

a) Un résident d'un des Etats contractants a, soit directement soit par l'intermédiaire d'une ou plusieurs sociétés fiduciaires interposées, le droit de bénéficiaire d'une part des bénéfices d'une entreprise exploitée dans l'autre Etat contractant par l'administrateur fiduciaire d'une telle société autre qu'une fiduciaire traitée comme une société aux fins de la fiscalité dans cet autre Etat; et

b) Au regard de cette entreprise, l'administrateur fiduciaire constituerait un établissement stable dans l'autre Etat conformément aux dispositions de l'article 5, l'entreprise exploitée par l'administrateur fiduciaire sera réputée être une entreprise exploitée dans l'autre Etat par le résident concerné par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, et cette part des bénéfices sera imputée audit établissement stable.

Article 8. NAVIRES ET AÉRONEFS

1) Les bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs, y compris les intérêts des capitaux investis dans cette exploitation, par un résident de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans ledit Etat.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, ces bénéfices pourront être imposés dans l'autre Etat contractant s'ils sont tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs dans cet autre Etat uniquement.

3) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliqueront à la part des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs par un résident de l'un des Etats contractants du fait de sa participation à un pool, à un groupement d'exploitation ou à un organisme international d'exploitation.

4) Aux fins du présent article, les bénéfices tirés du transport, par navires ou aéronefs, de passagers, de bétail, de courrier, de biens ou de marchandises expédiés à l'intérieur d'un Etat contractant pour être livrés dans un autre lieu sis dans cet Etat seront considérés comme des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à ce seul Etat.

Article 9. ENTREPRISES ASSOCIÉES

1) Si :

a) Une entreprise d'un des Etats contractants participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou si

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et si, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions différentes de celles qui seraient normalement convenues entre des entreprises indépendantes opérant de façon totalement indépendante, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient pu être réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être à cause de ces conditions, pourront être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2) Aucune disposition du présent article ne mettra obstacle à l'application de toute loi de l'un des Etats contractants relative à la détermination de la fiscalité imposable à une personne, y compris lorsque les renseignements dont dispose l'autorité fiscale de cet Etat sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les revenus à imputer à une entreprise, à condition que cette loi soit appliquée dans la mesure du possible conformément aux principes énoncés dans le présent article.

3) Lorsque des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'un des Etats contractants a été imposée dans cet Etat sont également inclus, en vertu du paragraphe 1 ou 2, dans les bénéfices d'une entreprise de l'autre Etat contractant et imposés dans cet autre Etat, et que les bénéfices ainsi inclus auraient vraisemblablement pu être réalisés par l'entreprise de l'autre Etat si les conditions régissant les relations entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient dû en principe régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, le premier Etat ajustera comme il convient le montant de l'impôt qu'il a prescrit sur ces bénéfices. Pour calculer cet ajustement, il sera dûment tenu compte des autres dispositions du présent Accord, et les autorités compétentes des Etats contractants se consulteront si besoin est à cette fin.

Article 10. DIVIDENDES

1) Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants au regard de sa fiscalité et dont est bénéficiaire un résident de l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Ces dividendes pourront être imposés conformément à la législation de l'Etat contractant dont la société distributrice est résidente au regard de sa fiscalité, mais le montant ainsi exigé ne devra pas dépasser 15 p. 100 du montant brut des dividendes.

3) Dans le présent article, le terme « dividendes » s'entend des revenus provenant d'actions et des autres revenus assujettis à la même fiscalité que ceux des actions par la législation de l'Etat contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident fiscal.

4) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des dividendes, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société distributrice est résidente, soit une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Les dispositions de l'article 7, ou de l'article 14 le cas échéant, seront alors d'application.

5) Les dividendes versés par une société résidente de l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire n'est pas résident de l'autre Etat contractant seront exonérés d'impôt dans cet autre Etat, sauf dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas aux dividendes distribués par une société qui est un résident fiscal à la fois de l'Australie et de l'Inde.

Article 11. INTÉRÊTS

1) Les intérêts provenant d'un Etat contractant et dont le bénéficiaire est résident de l'autre Etat contractant peuvent être imposés dans cet autre Etat.

2) Ces intérêts peuvent être imposés dans l'Etat contractant d'où ils proviennent selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 p. 100 de leur montant brut.

3) Le terme « intérêts » s'entend, dans le présent article, des intérêts de titres publics ou d'obligations assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices, ainsi que des intérêts provenant de créances de toute nature et de tous les autres revenus assimilés à des revenus de prêts financiers aux termes de la législation fiscale de l'Etat contractant d'où proviennent ces revenus, mais à l'exception des intérêts visés au paragraphe 1 de l'article 8.

4) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résidant d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe en question. En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, seront d'application.

5) Les intérêts seront réputés provenir d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou un résident fiscal de cet Etat. Cependant, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il

soit ou non résident d'un Etat contractant, a dans l'un des Etats contractants ou en dehors des deux Etats contractants, un établissement stable ou une base fixe pour lequel ou laquelle la dette génératrice des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci seront réputés provenir de l'Etat où est situé l'établissement stable ou la base fixe.

6) Lorsqu'en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif des intérêts ou entre l'un et l'autre et un tiers, le montant des intérêts, compte tenu de la créance au titre de laquelle ils sont payés, dépasse celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements restera imposable conformément à la législation fiscale de chaque Etat contractant, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

Article 12. REDEVANCES

1) Les redevances provenant d'un Etat contractant et dont le bénéficiaire est un résident de l'autre Etat contractant pourront être imposées dans cet autre Etat.

2) Ces redevances pourront être imposées dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais l'impôt ainsi établi ne pourra excéder :

a) Dans le cas :

- i) Des redevances visées à l'alinéa 3, b;
- ii) Des paiements ou crédits au titre des prestations visées à l'alinéa 3, d, sous réserve des dispositions des alinéas 3, h, à l, qui sont auxiliaires et subsidiaires de l'utilisation ou de la jouissance des matériels au titre desquels ces paiements ou crédits sont accordés conformément aux dispositions de l'alinéa 3, b; ou encore
- iii) Des redevances visées à l'alinéa 3, f concernant les matériels visés à l'alinéa 3, b :

10 p. 100 du montant brut des redevances, et

b) S'agissant des autres redevances :

- i) Durant les 5 premières années de perception de revenus durant lesquelles le présent Accord sera en vigueur :
 - A) Si les redevances proviennent de l'Etat ou d'une de ses subdivisions politiques, ou encore d'une société du secteur public : 15 p. 100 du montant brut des redevances, et
 - B) Dans tous les autres cas : 20 p. 100 du montant brut des redevances, puis
- ii) Durant toutes les années de perception de revenus ultérieures : 15 p. 100 du montant brut des redevances.

3) Le terme « redevances », dans le présent article, s'entend des paiements ou crédits, périodiques ou non et quels que soient leur désignation ou leur mode de calcul, versés en contrepartie de :

a) L'exploitation ou la concession de l'exploitation d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'un dessin ou modèle, d'un plan, d'un procédé ou d'une formule de carac-

tère secret, d'une marque de fabrique ou de commerce, ou de tout droit ou bien similaire;

b) L'usage ou la concession de l'usage de matériel industriel, commercial ou scientifique;

c) La fourniture de connaissances ou d'informations scientifiques, techniques, industrielles ou commerciales;

d) La prestation de tous services techniques ou consultatifs (y compris ceux de personnels techniques ou autres) qui ont un caractère accessoire ou secondaire, en vue de permettre l'utilisation ou la jouissance de tout bien ou droit des types visés à l'alinéa *a*, de tout matériel visé à l'alinéa *b* ou de toute connaissance ou information visée à l'alinéa *c*;

e) L'exploitation ou la concession d'exploitation :

i) De films cinématographiques;

ii) De films ou vidéocassettes destinés à la télévision;

iii) De bandes sonores destinées à la radiodiffusion;

f) La renonciation totale ou partielle à utiliser l'un quelconque des biens ou droits visés aux alinéas *a* à *e*; ou encore

g) La prestation de tout service (y compris ceux de personnels techniques ou autres) consistant à communiquer des connaissances techniques, une expérience, des qualifications, du savoir-faire ou des procédés, ou qui consiste en l'élaboration et la cession d'un plan ou d'une épure techniques,

mais le terme ne s'entend cependant pas des paiements ou crédits au titre des services visés aux alinéas *d* à *g*, qui sont effectués ou accordés :

h) Au titre des services auxiliaires ou secondaires qui sont inextricablement et indispensablement liés à la vente d'un bien;

i) Au titre des services auxiliaires ou subsidiaires du louage de navires, aéronefs, conteneurs et autres matériels utilisés pour l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international;

j) Au titre de l'enseignement dans un établissement d'enseignement ou dispensé par lui;

k) Au titre des services personnels rendus à la ou aux personnes qui effectuent les paiements ou accordent les crédits; ou encore

l) A un salarié de la personne qui effectue les paiements ou accorde les crédits ou à toute personne physique ou entreprise (autre qu'une société) au titre des prestations professionnelles définies à l'article 14.

4) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire des redevances, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé ou exerce dans cet Etat une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que le bien, droit ou service générateur des redevances payées ou créditées se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, seront alors d'application.

5) Les redevances seront réputées provenir d'un Etat contractant lorsque le débiteur en est cet Etat lui-même, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales, ou encore un résident fiscal de cet Etat. Si, toutefois, le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident de l'un des Etats contractants, a dans l'un des Etats contractants un établissement stable ou une base fixe pour les besoins desquels l'obligation génératrice des redevances a été contractée et que ces redevances sont mises à la charge dudit établissement stable ou de ladite base fixe, elles seront réputées provenir de l'Etat contractant où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

6) Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire des redevances, ou entre eux et un tiers, le montant des redevances, compte tenu de l'objet au titre duquel elles sont payées ou créditées, dépasse celui dont le débiteur et le bénéficiaire auraient normalement pu convenir en l'absence desdites relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la part excédentaire des redevances payées ou créditées demeurera imposable conformément à la législation fiscale de chaque Etat contractant, mais sous réserve des dispositions du présent Accord.

Article 13. ALIÉNATION DE BIENS

1) Les revenus ou gains qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'autre Etat contractant et visés à l'article 6 pourront, conformément aux dispositions de cet article, être imposés dans cet autre Etat.

2) Les revenus ou gains tirés de l'aliénation de biens autres que les biens immobiliers visés à l'article 6 et qui constituent une partie de l'actif économique de l'établissement stable qu'une entreprise de l'un des Etats contractants a dans l'autre Etat contractant, ou qui appartiennent à une base fixe dont un résident du premier Etat dispose dans l'autre Etat en vue d'exercer une profession indépendante, y compris les revenus ou gains tirés de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, pourront être imposés dans cet autre Etat.

3) Les revenus ou gains tirés de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international, ou de biens autres que des biens immobiliers visés à l'article 6 se rattachant à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne seront imposables que dans l'Etat contractant dont l'entreprise qui exploite ces navires ou aéronefs est résidente.

4) Les revenus ou gains qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de l'aliénation de parts sociales ou d'intérêts comparables dans une société dont l'actif se compose en totalité ou en majeure partie de biens immobiliers visés à l'article 6 et sis dans l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

5) Les revenus ou gains tirés de l'aliénation de parts ou d'intérêts comparables dans une société, autres que ceux visés au paragraphe 4, pourront être imposés dans l'Etat contractant dont la société est résidente.

6) Aucune disposition du présent article ne mettra obstacle à l'application d'une loi de l'un ou l'autre des Etats contractants concernant l'imposition des plus-values en capital tirés de l'aliénation de biens autres que ceux auxquels s'applique les paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5.

Article 14. PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1) Les revenus qu'une personne physique ou une entreprise (autre qu'une société) résidente de l'un des Etats contractants tire d'une profession libérale ou d'autres professions indépendantes similaires ne seront imposables que dans cet Etat sauf :

a) Si la personne ou l'entreprise dispose régulièrement dans l'autre Etat contractant d'une base fixe aux fins de l'exercice de ses activités, auquel cas les revenus pourront être imposés dans cet autre Etat, mais seulement dans la mesure où ils sont imputables aux activités exercées à partir de cette base fixe; ou

b) Si le séjour de la personne physique ou, s'il s'agit d'une entreprise, d'un ou de plusieurs de ses membres (seuls ou ensemble) dans l'autre Etat contractant est de, ou dépasse, 183 jours par année de perception de revenus, auquel cas seule la partie des revenus qui proviennent des activités de la personne physique ou du membre ou des membres en question de l'entreprise, selon le cas, exercées dans cet autre Etat, peut être imposée dans cet autre Etat.

2) L'expression « profession libérale » s'entend des services rendus dans l'exercice d'activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que des activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15. PROFESSIONS DÉPENDANTES

1) Sous réserve des dispositions des articles 16, 17, 18, 19 et 20, les traitements, salaires et autres rémunérations similaires qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants perçoit au titre d'un emploi salarié ne seront imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si tel est le cas, la rémunération perçue à ce titre pourra être imposée dans cet autre Etat.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, la rémunération qu'une personne physique résidente de l'un des Etats contractants reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sera imposable que dans le premier Etat si :

a) Le séjour de l'intéressé dans cet autre Etat ne dépasse pas 183 jours au total au cours de l'année de perception des revenus de cet autre Etat,

b) La rémunération est versée par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de cet autre Etat, et

c) La rémunération n'est pas déductible pour la détermination des bénéfices imposables d'un établissement stable ou d'une base fixe que l'employeur possède dans cet autre Etat.

3) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, la rémunération qu'un résident de l'un des Etats contractants reçoit au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international peut être imposée dans cet Etat.

Article 16. TANTIÈMES

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants reçoit en sa qualité de membre d'un conseil d'administration d'une société résidente de l'autre Etat contractant peuvent être imposés dans cet autre Etat.

Article 17. PROFESSIONNELS DU SPECTACLE

1) Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus tirés par les résidents de l'un des Etats contractants en qualité de professionnels du spectacle, par exemple acteurs de théâtre ou de cinéma, artistes de la radio ou de la télévision, musiciens ou sportifs, des activités exercées par eux à titre personnel dans l'autre Etat contractant pourront être imposés dans cet autre Etat.

2) Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste ou professionnel du spectacle exerce personnellement et en cette qualité échoient non pas à ce professionnel mais à un tiers, ces revenus pourront, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, être imposés dans l'Etat contractant où le professionnel du spectacle exerce ces activités.

3) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les revenus tirés, par un professionnel du spectacle résident de l'un des Etats contractants, des activités qu'il exerce personnellement en cette qualité dans l'autre Etat contractant ne seront imposables que dans l'Etat contractant premier nommé si les activités exercées dans l'autre Etat contractant sont en totalité ou largement financées par des fonds publics du premier Etat contractant, de l'une de ses subdivisions politiques ou de l'une de ses collectivités locales.

4) Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 et des articles 7, 14 et 15, lorsque le revenu des activités exercées à titre personnel par un professionnel du spectacle en cette qualité dans l'un des Etats contractants échoit non à ce professionnel mais à un tiers, ce revenu ne sera imposable que dans l'autre Etat contractant si ledit tiers est financé en grande partie ou en totalité par des fonds publics de l'autre Etat, de l'une de ses subdivisions politiques ou de l'une de ses collectivités locales.

Article 18. PENSIONS ET RENTES

1) Les pensions (à l'exclusion de celles visées à l'article 19) et les rentes payées à un résident de l'un des Etats contractants ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Le terme « rente » s'entend d'une somme déterminée, payable périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou déterminable, en vertu d'une obligation d'effectuer ces paiements en contrepartie d'une prestation adéquate en argent ou appréciable en argent.

Article 19. FONCTION PUBLIQUE

1) Les rémunérations (à l'exception des pensions ou rentes), payées par l'un des Etats contractants, l'une de ses subdivisions politiques ou l'une de ses collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus dans l'exercice de fonctions publiques ne seront imposables que dans cet Etat. Toutefois, ces rémunérations ne seront imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet autre Etat et si le bénéficiaire est un résident de cet autre Etat :

- a) Qui est citoyen de cet Etat, ou
- b) Qui n'est pas devenu résident de cet Etat aux seules fins de rendre les services en question.

2) Les pensions, versées par l'un des Etats contractants ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou par une caisse de pensions constituée par lui, à une personne physique au titre de services rendus dans cet Etat, subdivision ou collectivité, ne seront imposables que dans cet Etat. Toutefois, ces pensions ne seront imposables que dans l'autre Etat contractant si leur bénéficiaire est à la fois résident et citoyen de cet autre Etat.

3) Les dispositions des articles 15, 16 et 18 s'appliqueront selon qu'il conviendra aux rémunérations et pensions versées en contrepartie de services rendus dans le cadre d'activités commerciales ou industrielles exercées par l'un des Etats contractants ou par l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20. ENSEIGNANTS

1) Si un professeur ou un instituteur résident de l'un des Etats contractants se rend dans l'autre Etat contractant pour deux ans au maximum aux fins d'y enseigner ou d'y effectuer des études ou des recherches avancées dans une université, un collège, une école ou tout autre établissement d'enseignement, la rémunération perçue par lui au titre de cet enseignement, de ces études avancées ou de ces travaux de recherche sera exonérée d'impôt dans cet autre Etat dans la mesure où elle est ou sera, en vertu du présent article, assujettie à l'impôt dans le premier de ces Etats.

2) Le présent article ne s'appliquera pas aux rémunérations qu'un professeur ou un instituteur reçoit au titre de travaux de recherche si ces travaux sont effectués au premier chef pour le profit particulier d'une ou de plusieurs personnes déterminées.

Article 21. ETUDIANTS ET STAGIAIRES

Lorsqu'un étudiant ou stagiaire, résident de l'un des Etats contractants ou qui en était résident immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans cet autre Etat aux seules fins de son éducation ou de sa formation, reçoit de sources extérieures à cet autre Etat des paiements aux fins de son entretien, de son éducation ou de sa formation, ces paiements seront exonérés d'impôt dans cet autre Etat.

Article 22. REVENUS NON SPÉCIFIÉS

1) Les éléments du revenu d'un résident de l'un des Etats contractants qui ne sont pas mentionnés expressément dans les articles précédents du présent Accord ne seront imposables que dans cet Etat.

2) Toutefois, les revenus de cette nature tirés par un résident de l'un des Etats contractants de sources situées dans l'autre Etat contractant pourront également être imposés dans cet autre Etat.

3) Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliqueront pas aux revenus d'un résident de l'un des Etats contractants effectivement liés à un établissement stable ou à une base fixe situés dans l'autre Etat contractant. En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, seront d'application.

Article 23. SOURCES DES REVENUS

1) Les revenus, bénéfiques ou gains d'un résident de l'un des Etats contractants qui, en vertu des articles 6 à 8, 10 à 20 et 22, peuvent être imposés dans l'autre Etat contractant seront, aux fins de la législation fiscale de l'autre Etat contractant, censés provenir de sources sises dans cet autre Etat.

2) Les revenus, bénéfiques ou gains d'un résident de l'un des Etats contractants qui, en vertu des articles 6 à 8, 10 à 20 et 22, peuvent être imposés dans l'autre Etat contractant seront, aux fins de l'article 24 et de la législation fiscale du premier Etat contractant, censés provenir de sources sises dans l'autre Etat contractant.

Article 24. MÉTHODES D'ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1) a) Sous réserve des dispositions de la législation australienne en vigueur au moment considéré touchant l'imputation d'un crédit sur l'impôt australien au titre de l'impôt payé dans un pays autre que l'Australie (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans le présent article), l'impôt indien acquitté en vertu de la législation indienne et conformément au présent Accord, directement ou par voie de retenues, au titre de revenus qu'un résident de l'Australie tire de sources situées en Inde, sera admis en déduction de l'impôt australien exigible au titre desdits revenus.

b) Lorsqu'une société résidente de l'Inde qui n'est pas résidente de l'Australie aux fins de l'impôt australien verse un dividende à une société résidente de l'Australie qui contrôle, directement ou indirectement, au moins 10 p. 100 des voix attribuées à la première société, l'imputation visée à l'alinéa *a* comprendra l'impôt indien versé par la première société au titre de la fraction de ses bénéfiques génératrice du dividende.

2) Aux fins du paragraphe 1, l'impôt indien versé comprendra :

a) Sous réserve de l'alinéa *b*, un montant équivalent à celui de toute partie de l'impôt indien auquel il a été renoncé et qui, en vertu de la législation fiscale indienne et conformément au présent Accord, aurait été acquitté en tant qu'impôt indien sur le revenu s'il n'avait pas été exempté en totalité ou en partie de l'impôt indien en vertu :

- i) De l'article 10 (4), 10 (15) (iv), 10A, 10B, 80HHC, 80HHD ou 80I de la Loi de 1961 relative à l'impôt sur le revenu, dans la mesure où ces dispositions étaient en vigueur à la date de la signature du présent Accord et n'ont pas été modifiées depuis ou ne l'ont été que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale; ou
- ii) De toute autre disposition ultérieure éventuelle qui accorderait éventuellement une exemption ou une réduction de l'impôt indien dont le Trésorier général australien et le Ministre indien des Finances seraient convenus conjointement par écrit comme ayant un caractère sensiblement similaire, sous réserve que ces dispositions ne soient pas modifiées par la suite ou ne le soient que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale; et

b) S'agissant d'intérêts échus à un résident de l'Australie qui est exonéré de l'impôt indien en vertu des dispositions visées à l'alinéa *a*, du montant qui aurait été à acquitter en tant qu'impôt indien si ces intérêts n'en avaient pas été exonérés et si l'impôt indien visé au paragraphe 2 de l'article 11 ne dépassait pas 10 p. 100 du montant brut des intérêts en question.

3) Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront qu'aux revenus acquis durant l'une quelconque des 10 premières années de perception de revenus sur lesquelles a effet le présent Accord en vertu du paragraphe 1, a, ii, de l'article 28 et dans toute année de perception de revenus ultérieure dont les Etats contractants pourront être convenus moyennant échange de lettres à cet effet.

4) En Inde, la double imposition sera évitée comme suit :

a) L'impôt australien acquitté en vertu de la législation australienne et conformément aux dispositions du présent Accord, soit directement soit par voie de retenues, par un résident de l'Inde au titre du revenu provenant de sources situées en Australie et qui aura été imposé à la fois en Inde et en Australie, sera imputé en crédit sur l'impôt indien à acquitter pour un montant ne dépassant pas le rapport entre ce revenu et l'ensemble des revenus assujettis à l'impôt indien; et

b) Aux fins de l'imputation visée à l'alinéa a ci-dessus, lorsqu'un résident de l'Inde est une société assujettie à la surtaxe, l'imputation autorisée sur l'impôt indien pourra être imputée en premier lieu sur l'impôt sur le revenu dû par la société en Inde et, en ce qui concerne le solde éventuel, sur la surtaxe due par cette société en Inde.

5) Lorsqu'un résident de l'un des Etats contractants percevra un revenu qui, conformément aux dispositions du présent Accord, n'est imposable que dans l'autre Etat contractant, le premier de ces Etats pourra tenir compte de ce revenu dans le calcul de son impôt à acquitter sur le solde du revenu de ce résident.

Article 25. PROCÉDURE AMIABLE

1) Si un résident de l'un des Etats contractants estime que les mesures prises par l'autorité fiscale de l'un des Etats contractants ou des deux entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il pourra, sans préjudice des voies de droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont il est résident. Le cas doit être soumis dans les 3 ans suivant la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord.

2) L'autorité compétente s'efforcera, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'apporter une solution appropriée, de régler l'affaire avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord. Le règlement ainsi conclu sera appliqué indépendamment des délais éventuels prévus dans les législations nationales des Etats contractants.

3) Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforceront conjointement de résoudre les difficultés et de dissiper les doutes que pourrait susciter l'application du présent Accord.

4) Les autorités compétentes des Etats contractants pourront se mettre directement en rapport en vue de donner effet aux dispositions du présent Accord.

Article 26. ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

1) Les autorités compétentes des Etats contractants se communiqueront réciproquement les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de leur législation fiscale interne qui ont trait aux impôts

faisant l'objet du présent Accord, dans la mesure où l'imposition prévue par cette législation n'est pas contraire aux dispositions du présent Accord, ou encore pour empêcher toute évasion, toute échappatoire et toute fraude concernant ces impôts. L'échange de renseignements ne sera pas limité par les dispositions de l'article premier. Les informations reçues par l'autorité compétente d'un Etat contractant seront considérées comme secrètes au même titre que les informations reçues en application de la législation interne de cet Etat et ne seront communiquées qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) qui participent à l'établissement ou au recouvrement des impôts visés dans le présent Accord, ou bien aux poursuites ou aux décisions sur recours connexes, et ne seront utilisées qu'à ces fins. Ces personnes ou autorités pourront divulguer cette information dans les débats publics des tribunaux ou dans les décisions judiciaires.

2) Les autorités compétentes pourront, moyennant des consultations entre elles, élaborer les conditions, méthodes et modalités adéquates concernant les points sur lesquels porteront ces échanges de renseignements. L'échange se fera soit systématiquement, soit sur demande dans tel ou tel cas particulier, soit encore selon les deux modalités. Les autorités compétentes des Etats contractants pourront convenir de temps à autre de la liste des informations à fournir systématiquement.

3) Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne pourront en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente d'un Etat contractant l'obligation :

a) De prendre des dispositions administratives qui dérogeraient à sa propre législation ou à sa pratique administrative, ou à celles de l'autre Etat contractant,

b) De fournir des renseignements qui ne pourraient pas être obtenus dans le cadre de sa propre législation ou de sa pratique administrative normale, ou encore de celles de l'autre Etat contractant, ou

c) De fournir des informations qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial, ou dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 27. FONCTIONNAIRES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES

Aucune disposition du présent Accord ne portera atteinte aux privilèges fiscaux des fonctionnaires diplomatiques ou consulaires, résultant des règles générales du droit international ou de dispositions d'accords internationaux particuliers.

Article 28. ENTRÉE EN VIGUEUR

1) Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle les Etats contractants procéderont par la voie diplomatique à un échange de notes pour s'informer que le dernier des actes nécessaires pour que le présent Accord ait force de loi en Australie et en Inde, selon le cas, a été accompli; une fois entré en vigueur, le présent Accord s'appliquera

a) En Australie :

i) S'agissant de l'impôt retenu à la source sur les revenus d'un non-résident, aux revenus perçus à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord, et

ii) S'agissant des autres impôts australiens, aux revenus, bénéfiques ou gains de toute année de perception de revenus à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

b) En Inde, aux revenus, bénéfiques ou gains acquis durant toute année de perception de revenus commencée le 1^{er} avril ou à une date ultérieure de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

2) L'Accord conclu entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République de l'Inde visant à éviter la double imposition des revenus tirés des transports aériens internationaux, signé à Canberra le 31 mai 1983¹ (et dénommé dans le présent article « l'Accord de 1983 ») cessera de prendre effet en ce qui concerne les impôts auxquels s'applique le présent Accord lorsque les dispositions de ce dernier prendront effet conformément au paragraphe 1.

3) L'Accord de 1983 prendra fin à la dernière date à laquelle il prendra effet en vertu des dispositions ci-dessus du présent article.

Article 29. DÉNONCIATION

Le présent Accord demeurera en vigueur indéfiniment, mais chacun des Etats contractants pourra, jusqu'au 30 juin de toute année civile commencée après l'expiration d'une période de 5 ans à compter de la date de son entrée en vigueur, adresser à l'autre Etat contractant, par la voie diplomatique, une notification écrite de dénonciation; en pareil cas, le présent Accord cessera de prendre effet :

a) En Australie :

i) S'agissant de l'impôt retenu à la source sur le revenu d'un non-résident, pour ce qui concerne les revenus perçus à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle où aura été servie la notification de dénonciation, et

ii) S'agissant des autres impôts australiens, pour ce qui concerne les revenus, bénéfiques ou gains de toute année de perception de revenus commencée à partir du 1^{er} juillet de l'année civile suivant immédiatement celle dans laquelle aura été servie la notification de dénonciation;

b) En Inde, pour ce qui concerne les revenus, bénéfiques ou gains de toute année de perception de revenus commencée à partir du 1^{er} avril de l'année civile suivant immédiatement celle durant laquelle aura été servie la notification de dénonciation.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT à Canberra le 25 juillet mil neuf cent quatre-vingt-onze, en double exemplaire en langues anglaise et hindi, les deux textes faisant également foi et le texte anglais ayant priorité en cas de doute.

Pour le Gouvernement
de l'Australie :
[JOHN KERIN]

Pour le Gouvernement
de la République de l'Inde :
[A. M. KHALEELI]

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1424, n° I-24044.